

amigoe

Vandaag



GILBERT DE PAULA
..... een pakket .....

99STE JAARGANG - No.: 262

MAANDAG 15 NOVEMBER 1982

's Werelds groten bij begrafenis Brezjnjev

DEN HAAG – "Kameraden, een zwaar verlies hebben wij geleden. Wij brengen de laatste hulde aan een uitstekende leider van volk, partij en Sovjet-staat", aldus de nieuwe partijleider Joeri Andropov op de begrafenisplechtigheid van Leonid Iljitsj Brezjnjev. De machtigste of invloedrijkste man van de Sovjet-Unie die woensdag op 75-jarige leeftijd overleed, is vandaag naar zijn laatste rustplaats overgebracht: een plaats bij het Lenin-mausoleum in de muur van het Kremlin waar hij sedert de val van Nikita Chroesjtjsov in 1964 zijn macht uitoefende als partijleider en later als president.

Een twintigtal staatshoofden, ..eest uit communistische landen, leden van koninklijke families uit Scandinavie, regeringsleiders, ministers en andere functionarissen waren voor de begrafenis naar de Sovjet-Unie gekomen die evenals bij de begrafenis van Tito bijvoorbeeld enkele jaren geleden gelegenheid biedt voor contacten tussen belangrijke staatslieden.

De Verenigde Staten, die kenbaar maakten graag een verbetering van de betrekkingen met de Sovjet-Unie te wensen, zonden een delegatie onder leiding van vice-president George Bush die 120 leden telt waarvan ook de minister van Buitenlandse Zaken, George Shultz deel uitmaakte, die in augustus Alexander Haig opvolgde. China vaardigde zijn minister van Buitenlandse Zaken, Huang Hua af. West-Duitsland zond president Karl Carstens en minister van Buitenlandse Zaken, Hans-Dietrich Genscher, die inmiddels al een ontmoeting hadden met de Oostduitse leider Erich Honecker.

Generaal Jaruzelski kwam uit Polen, premier Suzuki vertegenwoordigde Japan. Frankrijk zond premier Maurois en minister van Buitenlandse Zaken Cheysson. Ook PLO-leider Yasser Arafat was aanwezig. Van Nederlandse zijde was vice-premier Gijs van Aardenne er. De meeste gasten bewezen na aankomst de laatste eer aan de overledene die in het Huis van Vakbonden in het centrum van Moskou lag opgebaard tussen bloemen met aan het hoofdeinde vlaggen en aan het voeteneinde zijn onderscheidingen.

Het centrum van Moskou was hermetisch afgesloten en er waren zeer strenge veiligheidsmaatregelen genomen toen duizenden militairen en burgers in de ochtend bij redelijk weer, een temperatuur van ongeveer zes graden, in een stoet met grote portretten naar een plaats trokken tegenover het Lenin-mausoleum in afwachting van de komst van de partijleiding. Deze nam plaats op de tribune van het Lenin-mausoleum. Na plaatsing van het stoffelijk overschot van de Soviet-leider op een katafalk voor het mausoleum nam Andropov die verrassend al twee dagen na de dood van Brezjnjev als partijleider was gekozen, het hoofd.

Het marmeren graf ligt naast het graf en de buste van Michael Kalinin, die van 1938 tot 1946 staatshoofd van de Sovjet-Unie was, enkele meters naast het graf van de vroegere Sovjet-dictator Josef Stalin. Toen werden saluutschoten afgegeven en begonnen in het hele land sirenes e.d. te loeien van de fabrieken, de schepen op de Moskwarivier en de treinen op de stations. De klokken van het Kremlin luidden en in het hele land werd het werk voor vijf minuten stil gelegd. Familieleden van Brezjnjev en leden van het Politburo defileerden langs het graf en wierpen wat aarde op de kist.

Het portret van de overledene en zijn onderscheidingen werden aan de voet van het graf geplaatst. De leden van het Politburo beklommen vervolgens voor de tweede keer de treden van het Lenin-mausoleum voor een parade van de troepen van het garnizoen van Moskou. Daarna werd er een ontvangst voor de hoofden van de buitenlandse delegaties gehouden.

VERSCHERPTE CONTROLE OP UITVOER

Reagan gewaagt van "grote overwinning"

VS heffen sancties op tegen Sovjetgasleiding

WASHINGTON – De Amerikaanse president, Ronald Reagan, heeft de sinds december 1981 geldende economische strafmaatregelen tegen de aardgaspijpleiding van de Sovjet–Unie naar Europa opgeheven. De president maakte dit bekend in zijn regelmatige praatje voor de radio. Krachtens de sancties werd de verkoop van Amerikaans materieel voor de Russische aardgasleiding naar West-Europa verboden. Reagan verklaarde dat de Verenigde Staten het na maandan van overleg met de bondgenoten eens zijn geworden over een nieuwe, verscherpte handelsstrategie jegens de Sovjet–Unie.

De president noemde het akkoord zaterdag "een grote overwinning voor alle bondgenoten". De overeenkomst toont dat het westen eensgezind is en bereid strategische belangen te overwegen als het gaat om handel met de Sovjet-Unie, aldus Reagan. De bondgenoten zijn het volgens de Amerikaanse president eens geworden geen zaken meer te doen met de Sovjet-Unie, die Moskou militaire of strategische voordelen kunnen geven. De president noemde drie punten die bij de nieuwe houding van de westerse bondgenoten zullen meespelen:

—Geen verdragen over nieuwe Russische gasleveringen, zolang in het westen naar alternatieven wordt gezocht,

—de al bestaande controle op de uitvoer van strategisch belangrijke goederen naar de Sovjet-Unie zal verscherpt worden, —harmonisering van het kredietbeleid tegenover Moskou en het uitwerken van maatregelen voor controle op de financiele betrekkingen met de Sovjet-Unie.

De sancties werden door Washington in drie fasen afgekondigd. De eerste stap werd gedaan op 29 december 1981 wegens het uitroepen van de staat van beleg in Polen. Amerikaanse bedrijven mochten geen onderdelen meer leveren voor de aardgaspijpleiding. Vanaf 18 juni van dit jaar werd het embargo uitgebreid tot Amerikaanse dochterbedrijven in West-Europa, hetgeen tot aanzienlijke spanning leidde tussen de westerse bondgenoten. Ondernemingen uit West-Duitsland, Italie, Frankrijk en Groot-Brittannie lapten het embargo aan hun laars. Daarop verbood de Amerikaanse regering de verdere verkoop aan deze landen van produkten van de Amerikaanse olie- en aardgasindustrie.

Frankrijk neemt niet deel aan de overeenkomst van de westerse bondgenoten inzake de Russische aardgasleiding naar West-Europa, die door de Amerikaanse president Reagan werd aangekondigd. Dit heeft het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken in Parijs in een verklaring laten weten.

"Frankrijk dat de bondgenoten op de hoogte heeft gesteld van zijn houding inzake de voorwaarden van de handel tussen oost en west, is geen partij in de overeenkomst die in Washington werd aangekondigd. Frankrijk neemt notie van Reagans besluit het Amerikaanse embargo op te heffen", aldus de verklaring. De intrekking van de Amerikaanse sancties tegen de Siberische aardgasleiding is een teken van de verbeterde westerse samenwerking. Dit heeft Westduitse regering verklaard in een reactie op Reagans mededeling.

De Westduitse centrumrechtse regering Kohl ziet in de maatregel "een teken aan de Sovjet-Unie constructieve oostwestbetrekkingen te ontwikkelen", aldus een verklaring die in Bonn werd uitgegeven. Verwijzend naar Kohls bezoek aan de Verenigde Staten verluidde het: "De regering ziet in het besluit een goed begin van het bezoek van de kanselier aan Washington en de intensieve politieke gedachtenwisselingen die zullen worden gehouden".



WILLEMSTAD — Te Saliña Bou deed zich op zaterdagmorgen een verkeersongeval voor, waarbij tevens deze lichtmast betrokken werd. De bestuurder van een bestelwagen raakte door het natte wegdek in een slip en gleed van de weg af. Vervolgens kwam hij tot stilstand door botsing met deze mast die daarbij uit de grond gerukt werd. De totale schade bedraagt ongeveer 1500 gulden.

President Gemayel in Saoedi-Arabie

DJEDDAH — De president van Libanon, Amin Gemayel, is gisteren in Riyad gearriveerd voor een serie besprekingen met koning Fahd van Saoedi-Arabie. De belangrijkste thema's van het tweedaagse overleg zijn de terugtrekking van alle buitenlandse troepen uit Libanon en de wederopbouw van het land. Gemayel is van plan ook andere Arabische landen aan te doen.

Scholen „plat" door actie in Nederland

DEN HAAG — "Het loopt prima". Zo vatte Johan Terpstra van de ABDP vanochtend tegen half elf zijn oordeel samen over de start van de vijfdaagse staking in het onderwijs, die vandaag in Nederland is begonnen. Stakingsleider Herman Brinkman van de KOV en zijn collega Arie van Pelt, bureaudirecteur van het NGL, stemden met die mening in. Bij geen van drieen waren bij het begin van de stakingsactie echte problemen aangemeld.

De vijfdaagse staking in het onderwijs is vooral gericht tegen de voorgenomen korting op alleen de salarissen van het personeel bij het onderwijs met 1,65 procent. De onvrede in de onderwijswereld wordt verder gevoed door allerlei andere voorgestelde bezuinigingsmaatregelen op de begroting van het ministerie van Onderwijs. Maatregelen die volgens de onderwijsorganisaties de kwaliteit van het onderwijs nadelig zullen beinvloeden.

Hoeveel scholen als gevolg van de actie "plat" zijn gegaan kon vanochtend nog niet precies worden meegedeeld. Gisteren werd geraamd, dat meer dan 2.080 scholen dicht zouden gaan door de staking met in totaal meer dan twintigduizend stakers.

Tot de staking is opgeroepen door de onderwijsorganisaties, met uitzondering van de protestants christelijke onderwijsvakorganisatie en enkele kleinere organisaties die om uiteenlopende reden niet meedoen. Voor de acties is een aantal speerpuntgebieden aangewezen met name in de Randstad, Groningen, Limburg, Twente, de omgeving van Eindhoven, Amersfoort en Zeist. Uit mededelingen van actieleiders van regionale centra valt te concluderen, dat aan de oproep tot staken in die speerpunt-gebieden massaal gevolg wordt gegeven. In Amsterdam bleven de deuren van de helft van de vijfhonderd scholen vanochtend gesloten. In Rotterdam liet het actiecomite weten, dat de staking volgens plan verloopt. Dat houdt in, dat de helft van het lager onderwijs en tachtig procent van het voortgezet onderwijs "plat" ligt. Andere regio's komen met gelijkluidende berichten: de actie verloopt volgens de verwachtingen.

Meer actiebereidheid werd ook geregistreerd. In de actieplannen was Doetinchem niet aangewezen als speerpunt, maar toch gingen in die plaats en omgeving vanochtend dertig scholen dicht. Een grote bereidheid om actie te voeren registreerde ook het Nederlands genootschap van leraren. Leden van deze organisatie die niet meedoen aan de vijfdaagse staking, lieten weten dat ze toch demonstratief willen laten merken, dat ze het met de onderwijsbezuinigingen oneens zijn.

Vrijgelaten Walesa herenigd met gezin

Vakbondsleider zal onafhankelijk blijven

GDANSK — Lech Walesa is gisteravond laat na een internering van 11 maanden teruggekeerd bij zijn gezin in de Poolse havenstad Gdansk. Meer dan duizend mensen bereidden de oprichter van het inmiddels verboden vakverbond Solidariteit een triomfantelijk welkom.

Vanuit het raam van zijn woning beloofde Walesa dat hij de gemeenschappelijke idealen trouw zou blijven. "Ik wijk niet van de idealen af die wij ons in augustus (1980, toen Solidariteit uit een staking geboren werd) hebben gesteld. Ik zal praten, ik zal handelen, niet op mijn knieen, maar wel voorzichtig", zo zei hij. Hij voegde eraan toe: "We zullen winnen, daarover kan niet worden getwist".

Walesa dankte zijn aanhangers voor hun trouw en verzekerde hun dat hij onafhankelijk zal blijven. Hij is echter bijna een jaar lang geisoleerd geweest en heeft enige dagen tijd nodig. "Ik verzoek jullie om die tijd en het geduld. Over alle vraagstukken waarin we belang stellen, zal ik ongetwijfeld in de komende tijd spreken. We hebben gemeenschappelijke verjaardagen, die we op de oude wijze zullen beleven", aldus Walesa.

De vakbondsleider die door een primitieve megafoon sprak, verontschuldigde zich dat hij zo kort het woord voerde. Hij verklaarde tijdens internering het spreken te zijn ontwend. Walesa zei pas kort in het bezit te zijn van zijn ontslagpapieren. Tot slot verzocht hij de menigte rustig naar huis te gaan, met het oog op de maandag. De mensen verspreidden zich daarop.

Sommige hadden dagenlang op de terugkeer van hun idool gewacht. Toen de auto met Walesa na een lange periode van onzekerheid tegen 22.15 uur kwam aanrijden, brak een onbeschrijflijk gejuich los. De mensen riepen "Solidariteit" en "Geen vrijheid zonder Solidariteit". Slechts met moeite kon Walesa zich uit de auto wurmen, die volledig was ingesloten. Hij werd begeleid door pater Henry Jankowski, aalmoezenier van de scheepswerven in Gdansk, en door een vriend van de familie, die vroeger Walesa's lijfwacht was.

OAE-ministers willen impasse doorbreken

TRIPOLI — In de Libische hoofdstad Tripoli begint vandaag een bijeenkomst van Afrikaanse ministers van Buitenlandse Zaken. Zij zullen zich beraden over een agenda voor de topconferentie van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid (OAE), die 23 november moet beginnen.

De OAE-top had eigenlijk in augustus moeten plaatsvinden, maar ging toen niet door wegens grote meningsverschillen tussen de lidstaten over de toelating tot de pan-Afrikaanse organisatie van de "Democratische Arabische republiek Sahara" (RASD). Een aantal lidstaten van de OAE die het niet eens was met die toelating besloten tot een boycot van de conferentie, die tot gevolg had dat het quorum niet werd bereikt. De top moest daarom worden afgelast en de OAE werd in de ernstigste crisis van haar 19-jarige bestaan gestort.

Libische en OAE-functionarissen hopen de komende weken een uitweg te vinden uit de impasse. Die hoop is gebaseerd op de beslissing van het Polisario-front, dat de RASD heeft uitgeroepen, om af te zien van deelneming aan de OAE-top. De functionarissen verwachten er op dat nu wel het vereiste quorum van twee derde, dat gelijkstaat aan 34 van de 51 lidstaten, wordt gehaald.

Tenminste vier landen die in augustus weigerden de top bij te wonen - Senegal, Sierra Leone, Niger en Gambia - zijn dit keer wel bereid naar Tripoli te komen, aldus Libische regeringskringen. Een tiental andere landen dat afgelopen zomer Tripoli meed, zou nu eveneens van gedachten zijn veranderd.

Of zich daaronder ook Marokko bevindt, is niet bekend. Dit land voert in de westelijke Sahara al jarenlang strijd met het Polisario en eist dat de RASD wordt geschrapt als 51e lidstaat. De Marokkaanse regering is van oordeel dat de RASD niet een soevereine onafhankelijke staat is en daarom niet in aanmerking kan komen voor het lidmaatschap van de OAE.

Overigens speelde bij sommige staten die in augustus wegbleven ook hun wantrouwen jegens de Libische leider Gaddafi een rol. Gaddafi moet de Keniaanse president Danial Arap Moi opvolgen als voorzitter van de OAE en velen van de nog twijfelende staten...

De agenda voor de topconferentie zal naar verwacht worden beheerst door een veroordeling van de door Amerika gesteunde Zuidafrikaanse eis, dat de onafhankelijkheid van Namibie moet worden gekoppeld aan een terugtrekking van de Cubaanse troepen uit Angola. Voorts zullen er verklaringen worden afgelegd over de apartheidspolitiek en het Midden-Oosten. Het is niet duidelijk of de kwestie west-Sahara op hoog niveau aan de orde zal komen.

Mevr. Begin overleden

LOS ANGELES — De vrouw van de Israelische premier Menachem Begin, Aliza, is gistermorgen in Jeruzalem gestorven. Een woordvoerder van de Israelische premier, die een privébezoek aan de Verenigde Staten brengt, zei dat Begin onverwijld naar Israel zou terugkeren.

Aliza Begin, de vrouw van de Israelische premier, is zondagmorgen om 02.00 uur gestorven in het Hadassah-ziekenhuis in Jeruzalem, waar zij begin oktober was opgenomen. Ze is 62 jaar oud geworden. Zij was al jaren ernstig astma-patient.

Regeringswoordvoerder Uri Porath deelde in Los Angeles mee, dat premier Begin onmiddellijk via New York naar Israel terugkeert. Hij zou tot eind van deze week in de Verenigde Staten blijven en vrijdag een bezoek brengen aan het Witte Huis. Met president Reagan had hij willen praten over de gespannen betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Israel, en met name over het Israelische nederzettingbeleid.

Menachem en Aliza Begin zijn 43 jaar getrouwd geweest. Het paar heeft een zoon en twee dochters. De in zuid-Polen geboren Aliza ontmoette haar toekomstige man toen zij 19 was. Ze trouwden op 27 mei 1939, drie maanden vóór de Tweede Wereldoorlog uitbrak. Na de Duitse overval op Polen vluchtte de familie Begin naar Wilna, waar Menachem door de Russische autoriteiten werd gearresteerd wegens zionistische activiteit. Aliza kon naar Palestina ontsnappen, waar zij haar man pas na diens vrijlating weerzag in 1942.

AMSTERDAM — Markt zeer zwak gestemd met koersverliezen voor nagenoeg alle internationals. Banken lager. Verzekeringsfondsen verdeeld. Hypotheekbanken onveranderd tot iets lager. Bouwaandelen licht verdeeld. Scheepvaarten iets in herstel. KLM beter. Heineken, Gist-Brocades, Ahold en Elsevier-NDU zwak. Lokale aandelenmarkt verdeeld. Obligatiemarkt onveranderd tot fractioneel lager.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: [illegible] **DISTRIBUTIE** (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Kntrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 88947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Juliana, tel.: 54800.

★ ★ ★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris t/o club Autobus Chauffeurs, Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

SCHOOLADVIESDIENST: herhaling Enfasis-programma over Papiamento; spreker: de heer H. Vijber; ond.: "Riba kaminda di un introdukshon" (2) via de radio's Z-86 (19.15 uur), Hoyer 1 (18.00 uur), Caribe (18.15 uur), Korsow FM (17.30 uur).

TOERISTENSCHIP: 08.00-17.00 uur "Sun Viking" (Miami)-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34283 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Schaarlooweg 77, tel.: 612358/612478): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.00-12.00/15.00- [illegible] (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURACAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8000
TAXICENTRALE: 8645
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8473.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: iedere dinsdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: De vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.
Rotary: iedere woensdag om 12.30 uur meeting—Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Ceremetekerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Memories of a chauvinist pig* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur "*La vida sigue igual*" (Zangfilm, Spaans, alle leeft., fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur "*Sin of Rachel*" (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 Flintstones; 17.00 Johnny Quest; 17.30 boka kontentu; 18.00 teen tips; 18.30 living tomorrow; 18.45 sita ku dokter; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 survival; 20.30 Benny Hill; 21.30 voetbal; 22.30 cultuur & opvoeding; 22.55 tempoe pa Dios; 23.00 sluiting.

★ ★ ★

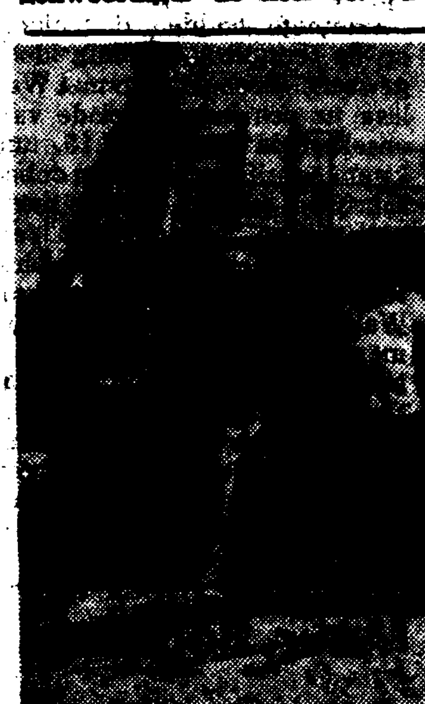
VERKOOPPUNTEN
Losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Tokó Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shun Mi Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Abraham in Eilandsraad

KRALENDIJK — Vanmiddag om vier uur is de Eilandsraadsvergadering waar de geloofsbrieven van Johan E. Abraham aan de orde zullen komen. Abraham zal voor de eerste maal een zetel krijgen in de [illegible] de fractie van de Partido Democratico Bonairiano (PDB), José Winklaar, moeten wijken.

Dat Abraham zo lang heeft moeten wachten, is het gevolg van de bepalingen in de ERNA, dat zwagers niet gelijktijdig zitting kunnen hebben in de Eilandsraad. Rudy Ellis, die getrouwd is met een zuster van Jopie Abraham, bleek telkens de meeste persoonlijke stemmen te behalen en als zodanig werd Ellis telkens in de raad gekozen. Nu deze laatste minister van Verkeer en Vervoer is geworden, lag de weg voor Abraham open en Abrahams benoeming heeft dus niets uit te staan met het aantal stemmen dat hij bij de laatste verkiezing (voor de Staten) behaalde.

Jopie Abraham zal in de raad tevens het fractievoorzitterschap overnemen van Franklin Crestian, die dit de laatste jaren heeft waargenomen. In deze zelfde raadsvergadering zal ook de overdracht van het terrein te Rincon waarop het CCB een nieuw jeugdhuis zal bouwen aan de orde komen. Zoals de Amigoe reeds schreef, heeft de Nederlandse regering via de vertegenwoordiger de heer A. van Hesteren laten weten dat Nederland akkoord gaat met een financiering van ruim 1,2 miljoen van de benodigde anderhalf miljoen. Dat blijkt 85 procent te zijn van de benodigde gelden. Bonaire zelf brengt het terrein in. De eilandsraadsvergadering zal, zoals gewoonlijk de laatste jaren het geval is, worden uitgezonden door Boz di Bonaire.



KRALENDIJK — Om ook de bewoners van de wijk Playa Grandi, dat gelegen is tussen Rincon en het Washingtonpark van het noodzakelijke drinkwater te voorzien, heeft het BC besloten, om in deze wijk een eigen kleine watertank te bouwen. De werkzaamheden blijken al in een vergevorderd stadium en de realisatie van het reservoir zal voor deze bewoners van Playa Grandi een enorme verlichting betekenen. Statenlid Humphrey Wout, stelde zich persoonlijk op de hoogte van het voortschrijden van de werkzaamheden.

Op de foto in het midden Statenlid Wout, die deze zaak entameerde in de tijd dat hij nog de functie van gedeputeerde vervulde.

Heer Bommel en de Antiloog



01205— Die middag zat heer Bommel in zijn gecapitoneerd kamertje moedeloos door het onbreekbare venster naar buiten te kijken, toen hij bezoek kreeg van Tom Poes.

"Hoe gaat het er mee?" vroeg die deelnemend.

"Slecht," zei heer Ollie. "Héél slecht. Morgen is er een rechtzaak en heer Zielknijper en heer Woordkramer zullen er voor zorgen, dat ik ter beschikking gesteld word. Weet je wat dat betekent? Dat betekent, dat ik de rest van mijn jonge leven in deze gesloten afdeling behandeld zal worden om mijn goede vader kwijt te raken, zodat ik nu vol kwaad zit, zoals de Denker zei!"

"Dat treft," zei Tom Poes. "De Denker zei ook, dat macht kwaad is, net als geld. Maar macht is recht, en geld maakt recht wat krom is. Dat heeft hij allemaal gezegd."

"W—wat bedoelt hij?" vroeg heer Bommel verward.

"Dat doet er niet toe," zei Tom Poes. "Maar als u mij nu wat geld geeft, zal ik zorgen, dat er recht geschiedt. Want geld is macht."

Heer Ollie trok peinzend zijn portefeuille en haalde er een handvol bankbiljetten uit.

"Daar zit wat in, dat ik begrijp," mompelde hij toen Tom Poes de deur uitliep. "Geld is dus kwaad. Wel, misschien is het kwade dat ik in mij heb alleen maar geld, terwijl ik weet, dat geld geen rol speelt, omdat mijn goede vader dat zei. Ach ja; als ik op een goede trilling zat zou ik misschien ook een denker zijn. Maar wat wil de jonge vriend met dat geld?"

Frans Booi becommentarieert expositie:

Bonaire bereikt hoge graad van creativiteit

KRALENDIJK — De kunstschilder, schrijver en kenner van de Bonaireaanse historie, Frans Booi, heeft opgemerkt, dat tijdens de laatste tentoonstelling die het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) organiseerde, er kennelijk een periode van geheel nieuwe kunst voor het Flamingo-eiland is ingezet. Vele kunstenaars, aldus Booi, bleken een zeer hoge graad van creativiteit bereikt te hebben en vooral ook de schilders waren dit jaar een openbaring, onder wie Nene Provence met zijn schilderkunst op triplex en glas. Frans Booi echter bleek ook uitermate enthousiast over Ruben Nicolaas die een typische [illegible] uitdrukt in stemmingstaferelen.

Zijn kleurentechniek, aldus Frans Booi, is niet volledig en daardoor komt juist zijn stemmingsexpressie goed naar voren. Deze schilder, die tevens beeldhouwer is, verandert momenteel zijn stijl en Frans Booi meent, dat juist de kracht van Nicolaas, dat hij weinig verschillende kleuren gebruikt. Volgens Frans Booi viel dat op de tentoonstelling des te meer op, wanneer het werk van Nicolaas vergeleken werd met dat van Nina Wisniewski, die juist in plaats van de kleuren te intensiveren een nieuwe kleur gebruikt, waardoor de figuren een psychedelische tik krijgen, net als een regenboog. Deze stijl, aldus Frans Booi, doet mij denken aan de Peruviaanse Indianen die ook overdrijven in hun kleurengebruik voor het ontwerp van hun kleurige poncho's. Bij Wisniewski echter treft men een sfeerkoppelingsfactor aan, die veel kleuren vereist, zonder een indruk van overdrijving te scheppen en het bereiken van deze techniek is het geheim van de schilderes. Zij heeft zelfs zilver gebruikt in de Regatta-zee waar zij de Bonaireaanse koralen heeft uitgebeeld met het magische kruis, letter T van onze Indiaanse voorouders.

Frans Booi blijkt ook getroffen te zijn door het werk van [illegible] decoratieve en waardevolle vorm van schilderkunst bereikt op drijfhout, waarbij hij als afwerkingsmateriaal fiberglas gebruikt, dat aan zijn werkstukken een diepere dimensie en een duurzame waarde geeft. De typische schildervertolking van Figaroa is de Bonaireaanse vogel en het zou volgens Frans Booi, die op Bonaire tevens het hoofd van de Culturele en Opvoedkundige afdeling is, wenselijk zijn, als de Stinapa en Figaroa tot een samenwerking zouden kunnen komen, waardoor er in de toekomst een waardevolle Stinapa-kalender gebaseerd op de Bonaireaanse vogelrijkdom zou verschijnen. Figaroa, zo stelt Booi is een detaillist en hij is inderdaad meesterlijk in het schilderen van kleine onderdeeltjes, die bijvoorbeeld ook Bonaireaanse huizen schildert vanuit een hoek, die fotografen vaak vergeten te fotograferen.

Een schilder van hetzelfde genre, aldus Frans Booi, is pastoor Guaquin Vasquez uit Rincon.

Iemand die de vergelijking met Salvador Dali kan doorstaan, aldus Frans Booi is de doofstomme Bonaireaanse pastelschilder Winfred Dania. Uit zijn werk straalt een enorme mystieke kracht, gebaseerd op surrealisme en zijn werkstukken [illegible] een metaphysische wereld. Deze man, aldus kunstcriticus Frans Booi, is een natuurtalent van een onbeschrijfelijke genre. Ook de reeds enigszins bekende Papa Melaan, die vorig jaar de ontwerp-wedstrijd won van de Bonaireaanse Sailingregatta stuurde een gedeelte van zijn werk in. Frans Booi beschouwt Melaan als een realist en het lijkt of zijn schilderijen kleurenfoto's zijn. Volgens Booi dient Melaan eigenlijk in aanmerking te komen voor een beurs, zodat hij de kunstacademie kan bezoeken. Melaan heeft een zeer nauwkeurige hand die zijn onderwerpen eerst in potlood [illegible] zet, waarna hij de kleuren [illegible] invullen als een typisch reali[illegible]

Tenslotte weidt Frans Boo[i] [illegible] over een typische all round [illegible] stenaar als Bert Keller die [illegible] ook typeert als een expre[illegible] schilder. Deze onderwi[illegible] schildert voornamelijk de ze[illegible] daarvoor gebruikt hij vo[illegible] melijk wit. De specialisatie [illegible] Keller, aldus Booi, is zijn [illegible] takking en dit gebruikt K[illegible] niet alleen bij de boomwort[illegible] maar ook bij het schilderen [illegible] zeeschuim en deze tech[illegible] geeft een indruk van een [illegible] pressie van de biologi[illegible] krachten met een griezelig [illegible] rakter. Als Keller Borges [illegible] imiteren, aldus Frans Booi, [illegible] zou deze kunstenaar een eno[illegible] dimensie bereiken met zijn [illegible]

Frans Booi, die zelf ook [illegible] bekend kunstschilder is [illegible] onderwerp van zijn werk B[illegible] reaanse natuurschoon, [illegible] landhuizen en vogels be[illegible] vond dit jaar de expositie [illegible] kunstwerken zeer geslaa[illegible] waarbij Frans de hoop [illegible] spreekt, dat er steeds m[illegible] mensen creatief zullen [illegible] werken om zo de kunstex[illegible] tie, geinspireerd op Bonaire [illegible] haar geliefde sfeer, te verrijk[illegible]

Thanksgivingda[illegible]

KRALENDIJK — Evenals v[illegible] gaande jaren zullen werkne[illegible] van Trans World Radio (T[illegible] op 21 november weer de A[illegible] rikaanse Thanksgivingday vie[illegible] Dat gebeurt in het Act[illegible] building, waar een keur [illegible] Amerikaanse gerechten [illegible] staat die de Amerikanen [illegible] thuis doet denken, waar ie[illegible] een op de laatste donder[illegible] in de maand november d[illegible] voor de oogst van dat jaar.



GROEP VAN EISERS ONTBEREN RECHTSPERSOONLIJKHEID

Rechter Lafleur vonnist in zaak vs wnd gezaghebber:

Grupo Foro niet ontvankelijk

WILLEMSTAD– Rechter Mr. Lafleur heeft Grupo Teatro Foro en andere groepen en personen niet ontvankelijk verklaard in de rechtszaak, waarin zij vernietiging eisten van de beslissing van waarnemend gezaghebber mr. Faroe Metry om geen vergunning te verlenen aan Teatro Foro, voor het op de openbare weg opvoeren van het toneelstuk "Bo ta bai vota?".

Teatro Foro en zijn achterban, verschillende personen en groeperingen, zijn allemaal om verschillende redenen niet bevoegd verklaard om een uitspraak van de rechter te eisen in de rechtszaak tegen Metry. Noch Grupo di Teatro Foro, noch Komité Derechi Humano, Union Muhé Antiano en Union Hubentut Antiano hebben rechtspersoonlijkheid. Bij gebrek aan rechtspersoonlijkheid kunnen die groepen dus niet als zodanig optreden noch door anderen worden vertegenwoordigd, aldus de rechter.

Voor wat betreft Grupo Trinchera en een groep individuele personen die zich hadden aangesloten bij Grupo di Teatro Foro, stelt de rechter dat deze vernietiging vorderen van een gezaghebbersbesluit dat niet op henzelf betrekking heeft. Er is hun volgens de rechter, dus geen onrecht aangedaan. Enkel willen zij morele steun verlenen aan Grupo di Teatro Foro, die niet ontvankelijk is verklaard.

INBREUK

"Om in rechte iets te kunnen afdwingen", stelt de rechter, "moet men daarbij een eigen belang hebben. Het willen verlenen van morele steun is prijzenswaardig, doch kan geen grondslag zijn voor toewijzing van een rechtsvordering". Ook deze eisers zijn daarom volgens rechter Lafleur niet ontvankelijk.

Voor wat betreft de andere groep eisers, zeven leden van Teatro Foro, vindt de rechter dat toewijzing van hun vordering hun geen voordeel zal opleveren omdat "die toewijzing de gezaghebber weliswaar tot het inzicht zou behoren te brengen dat hij ten onrechte vergunning heeft geweigerd, doch de gezaghebber er niet van zou kunnen weerhouden in de toekomst op dezelfde gronden wederom vergunnen te weigeren". Dit, omdat indien de gezaghebber in de toekomst weer dezelfde beslissing neemt de eisers er toch niets tegen kunnen doen.

Volgens de rechter verwart deze laatste groep eisers het belang dat geen inbreuk wordt gedaan op hun recht met het belang te doen vaststellen wat rechtmatig is of niet. Daar het belang om te kunnen vaststellen wat rechtmatig is of niet bij de eisers ontbreekt, moeten ook zij niet ontvankelijk worden verklaard, aldus de rechter.

Rechter Lafleur voegt eraan toe dat, al zouden zijn overwegingen omtrent de ontvankelijkheid van de eisers onjuist zijn, al zouden de eisers "op de meest grove wijze gekwetst zijn in hun fundamentele rechten, al hetgeen wij overigens nadrukkelijk in het midden laten", dan nog zou de vordering van Grupo di Teatro Foro en anderen niet kunnen worden toegewezen.

WETGEVER

De eisers overschatten namelijk de bevoegdheid van de rechter, aldus Lafleur. Zijn bevoegdheid houdt in, aldus rechter Lafleur, "wetten interpreteren en die toetsen aan hogere regelingen en het bestuur zo nodig attent maken op gemaakte fouten. Wat het gerecht evenwel niet mag, niet wil en niet mag willen, is: zich zetten op de zetel van wetgever of bestuur".

Volgens het vonnis van de rechter willen de eisers dat hij iets doet wat is voorbehouden aan de gouverneur van de Nederlandse Antillen, te weten: "het vernietigen van een besluit van een eilandsorgaan wegens strijd met een verdrag of met de staatsregeling". En hiertoe "vermogen Wij Ons niet aan te matigen", aldus de rechter.

De eisers zijn dus niet ontvankelijk verklaard en veroordeeld tot betaling van de proceskosten van de gedaagde (de waarnemend gezaghebber). In dit geval waren er geen kosten aan de kant van de gedaagde en hoeft Grupo Teatro Foro dus niets te betalen.

BEVOEGD

Tijdens de behandeling van de zaak, vier weken geleden, was er een kleine verwarring ontstaan toen de rechter aan de vertegenwoordiger van de waarnemend gezaghebber, advocaat-generaal Vos, vroeg op welke grond hij de waarnemend gezaghebber vertegenwoordigde. De advocaat-generaal is hem, naar de rechter ook in zijn vonnis vermeldt, het antwoord schuldig gebleven. Na overlegging van een schriftelijke machtiging van de waarnemend gezaghebber, is mr Vos toen bevoegd verklaard in het geding op te treden.

Ook met Grupo Teatro Foro en de anderen die zich achter de eis tegen de waarnemend gezaghebber hadden gevoegd, schenen er aanvankelijk wat problemen te zijn omdat geen van hen, behalve de Sitek en de individuele personen, rechtspersoonlijkheid bleek te hebben. De rechter besloot toen evenwel alle partijen te horen en gaf de indruk dat alles in orde was met het feit dat Grupo di Teatro Foro een rechtszaak aanspande en hierin vertegenwoordigd werd door Gibi Bacilio.

PHILIPSBURG — In het kader van viering van St Maartendag was er afgelopen donderdag een ceremoniële akte van Antilliaanse en Franse autoriteiten te Orléans. Frans/Nederlands kwartier op Frans Sint Maarten. Beide delen van het eiland vierden op die datum Sint Maartendag.

Op de grens begroetten de Antilliaanse en Franse autoriteiten elkaar, waarna men bloemenoffers bracht ter herdenking van in de Tweede Wereldoorlog gesneuvelden. Het programma werd met een lunch afgesloten. Op de foto vlnr gezaghebber van het Franse gedeelte, Eli Flemming, voorzitter van het parlement



van Guadeloupe, mevrouw Lucette Chevry-Michaux, premier Martina, ondergezaghebber Frederichi, gezaghebber van de Bovenwinden mr ing Ralph Richardson, Statenlid Claude Wathey en gedeputeerde van het BC Sint Maarten, Julian Connor. Ze woonden onder andere een defilé bij van de recruten van Guadeloupe, de brandwacht en jeugdgroepen, ter gelegenheid van de viering van "Saint Martin's day".

Dief in kamer opgesloten

WILLEMSTAD — In een woning aan de Santa Rosaweg werd zaterdag omstreeks half drie 's middags een dief in een slaapkamer gesignaleerd. Een huisgenoot sloot de kamer af en riep vervolgens luidkeels om hulp. Omwonenden snelden toe en omsingelden het huis. De inbreker, de 23-jarige Sh.B. forceerde een raam en sprong naar buiten. Hij werd echter door de buren gegrepen en verzette zich hevig. Hij werd overmeesterd en aan de politie overgeleverd. Men trof op hem een portemonnee aan die hij uit uit dit huis ontvreemd had. Hij is opgesloten.

Min De Paula: niets klaar om te tekenen

Fiscaal overleg met VS opgeschort tot januari

WILLEMSTAD — Het overleg tussen de Verenigde Staten en de Antillen over herziening van het onderlinge belastingverdrag wordt in januari voortgezet. De Antilliaanse delegatie-leider en minister van Financien Gilbert de Paula liet dat desgevraagd gisteravond in een gesprek met de Amigoe weten.

Een week geleden werd dat overleg voortgezet na een pauze van drie weken ingelast op verzoek van de Amerikaanse delegatie-leider Chapaton, die beleidsman is van de regering van president Ronald Reagan in Belastingzaken. De vorige keer werd de Antilliaanse delegatie nog aangevoerd door toenmalig minister van Financien, drs Marco de Castro. De Paula nam over na wisseling van de wacht. Hij werd een week geleden aan de Amerikaanse delegatie gepresenteerd door minister De Castro die inmiddels Den Haag als standplaats heeft waar hij gevolmachtigde minister is geworden.

Het belang van het voortbestaan van de off shore-sector — uitgedrukt in jaarlijkse inkomsten voor de overheid uit belastingen, bijdrage aan de betalingsbalans en bijdrage aan de werkgelegenheid — stond voor de Antilliaanse delegatie voorop. De besprekingen in Washington zijn hard en zakelijk geweest, maar laten toch ook ruimte over voor enig optimisme over een goede afloop. Dat moet dan zoveel betekenen als dat een groot deel van de inkomsten voor de overheid, de werkgelegenheid en de bijdragen aan de staatshuishouding worden gegarandeerd met mogelijkheden tot uitbouw.

Eind verleden week werd vanuit Washington vernomen dat er een positieve wending werd waargenomen. De Amerikanen wilden tot een afronding komen. Dat werd uitgelegd als een mogelijkheid dat de uitkomst niet nadelig hoefde te zijn voor de Antillen.

Minister De Paula legde uit dat er nu toch een uitstel is bewerkstelligd, geen reden is om aan te nemen dat het toch nadelig is voor de Antillen. Hij zei dat van Antilliaanse kant inderdaad de bereidheid is getoond niet alleen om vrijdag tot laat door te vergaderen, maar ook deze week nog te blijven als dat nodig was. De Amerikanen, met Chapaton aan kop, hadden echter andere afspraken. Er werd toen afgesproken om de vijfde onderhandelingsronde in januari voort te zetten. Voorlopig wordt 3 januari aangehouden als de eerste vergaderdag. Daarover wordt onderling nog contact gehouden.

De heer De Paula zei — in navolging van zijn voorganger De Castro — dat er wel degelijk rekening mee gehouden moet worden dat er wijzigingen komen in het verdrag zoals die er nu uitziet; dat zal zijn gevolgen hebben voor bepaalde onderdelen van de off-shore sector. Maar in dit stadium is het nog erg moeilijk om een uitspraak te doen over de uiteindelijke afloop.

Op de vraag of er soms op deel-onderwerpen al akkoord gesloten waren compleet met ondertekening van een protocol, zoals zijn voorganger De Castro enige weken terug verklaard had, zei de nieuwe minister van Financien dat hem niets is gebleken van dergelijke voornemens of afspraken. Hij heeft niets geparafeerd. Dat zou pas kunnen als er over de beginselpunten overeenstemming zou bestaan, maar zover zijn de delegaties nog niet. "Er is nog niets klaar om te ondertekenen. Bovendien moeten deze zaken

e Stichting Arubaans Carna-
al werd opgericht -- heeft het
estuur van de SAC een ver-
adering gehouden om bestuur
amen te stellen en het pro-
ramma voor de 29ste carna-
alsviering af te ronden.
Reeds gesteld kan worden dat
de grote parade in Oraniestad

UHA: sanering nodig bij Jeugdzaken

WILLEMSTAD — Er moet een sanering en revisie komen in de sectie Jeugdzaken, zo stelt de Union Hubentut Antiyano, UHA. "Deze afdeling is dan een politiek instrument waar antagonisme en manipulatie op grote schaal bedreven worden", aldus UHA in een communiqué.

Dit fenomeen draagt volgens UHA alleen bij het gevaar voor het vormen van een verantwoordelijke, actieve en bewuste jeugd. Het is tevens een stimulans voor het creeren van wantrouwen en afgunst tussen de verschillende sociale jeugdgroepen, zo verklaart de UHA.

Daarom moet er een revisie komen. Men moet niet meer toestaan dat zogenaamde "professionele leiders" eigen belangen via hun positie nastreven, aldus UHA. Tevens stelt UHA aan gedeputeerde Lucille Wout de vraag of ze het niet onverantwoordelijk vindt de sectie Jeugdzaken monopolie te geven over buurtcentra, omdat op die manier partikulier initiatief geremd wordt.

Opening nieuw VBC-kantoor

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC) opent vandaag officieel zijn nieuw kantoor op Pietermaai 6A. Ter gelegenheid daarvan is er vandaag van half zes tot zeven uur een ontvangst voor leden en genodigden op dit kantoor.

Gezaghebber Ralph Richardson:

Gevaar bij gebrek aan samenwerking tussen vakbonden en handel

WILLEMSTAD — Het sociaal welzijn van een gemeenschap wordt bedreigd, als vakbonden niet met elkaar willen samenwerken, of zich niet bewust zijn van de noodzaak van eenheid. De economische gezondheid van een maatschappij is in gevaar als handel en arbeid op geen enkele wijze tot overeenkomsten kunnen komen. Aldus verklaarde ing Ralph Richardson, gezaghebber van de Bovenwinden, ter gelegenheid van de in gebruikneming van het nieuwe WIFOL-gebouw op Sint Maarten.

Het "Convention Center van WIFOL" (Windward Islands Federation of Labour) werd afgelopen donderdag officieel in gebruik genomen te Pondfill, Sint Maarten.

Gezaghebber Richardson benadrukte in zijn toespraak dat in een democratische samenleving arbeid, handel en regering samen moeten werken. Ze moeten elkaars waarde en belangen erkennen. Als deze cooperatie niet bestaat en als er geen begrip opgebracht kan worden van alle drie partijen, kan er geen werkelijke ontwikkeling zijn, zo vervolgde ing Richardson. Bonden bestaan niet alleen om hun leden te beschermen; meer en meer ziet men dat het belangrijk is de arbeiders te organiseren, aldus Richardson.

Bovendien moet de handel, als counter-part van arbeid ook de nodige eisen stellen aan kwaliteit van wederzijdse factoren. Arbeid en handel zijn economische realiteiten in een gemeenschap en om een gezonde atmosfeer te garanderen is het niet genoeg dat ze elkaar tolereren. Er moet een actief begrip en cooperatie tussen de partijen bestaan, zo verklaarde ing Richardson.

Het begrip bond is er om te blijven en daarom is het zeer belangrijk dat eenieder leert ermee te leven, zo verklaarde hij. Hij feliciteerde WIFOL met het bereikte doel en hoopt dat de WIFOL zal blijven streven voor het verschaffen van degelijk georganiseerde arbeid voor de Bovenwinden. Vervolgens verklaarde ing Richardson de union hall als officieel geopend.

Het is best mogelijk dat georganiseerde groepen in onze gemeenschap met projecten beginnen en ze succesvol beëindigen. Zo verklaarde premier Don Martina op zijn beurt ter gelegenheid van de opening van de WIFOL convention center. Hij verklaarde dat dit gebouw een mijlpaal is in de geschiedenis van vakbonden op de Bovenwinden en in het bijzonder voor WIFOL.

Volgens Martina is dit een uitstekend voorbeeld van wat "self-reliance" genoemd wordt. Een vakbond is een organisatie van arbeiders dat opgericht is om de sociale, economische en politieke belangen van zijn leden te promoveren, zo vervolgde Martina. Om dit doel te bereiken, zo zei hij, moet gelet worden op vorming en training van de vakbonds-leiders, maar ook van de leden.

Volgens hem moet dat een continu proces zijn. Zodoende voldoet de bond niet alleen aan zijn directe taken, maar draagt het ook bij tot een positieve ontwikkeling van de gemeenschap waarin hij bestaat, zo verklaarde de premier tot slot. Bij deze gelegenheid voerden tevens de voorzitter van WIFOL, René Richardson, Statenlid Claude Wathey, een van de stichters Neville Lake, een vertegenwoordiger van de CLAT en Oscar Semerel namens zeven vakbonden het woord.

Vergissing

WILLEMSTAD — Omstreeks twee uur 's middags op zaterdag zag een dame, zittend in haar huis, iemand dicht langs haar woning lopen. Zij dacht dat het een man betrof die voor haar moest komen werken en deed de voordeur open. Ze had dit amper gedaan of de man sprong naar binnen en zette haar een mes op de keel. Vervolgens duwde hij haar op een bed. Terwijl ze er lag, doorzocht de man een klerenkast en nam er honderd gulden mee.

Bejaarde dame met mes bedreigd

WILLEMSTAD — In een landhuis in het derde district werd afgelopen week een 70-jarige dame door twee mannen overvallen op klaarlichte dag. Onder bedreiging van een mes moest de dame haar polshorloge aan de dieven afgeven.

Little League Aruba toont zich erg sterk

Winst tegen teams Bonaire en Venezuela

ORANJESTAD — De Arubaanse teams zijn in het afgelopen weekeinde sterker gebleken dan Venezuela en Bonaire tijdens internationale little league baseballwedstrijden. Zowel het Bonaireaanse "Malta Corona" als het Venezolaanse "La Pastora" verloren [illegible] twee gespeelde wedstrijden.

Op [illegible] Marmoth met [illegible] Corona, waar[illegible] winnen[illegible] voor de Aru[illegible] Glenn Bernabela [illegible] Bonaire. Marmo[illegible] runs, [illegible], 1 error, [illegible] Malta Corona 3 runs, 6 [illegible] 3 errors had. De best-bat[illegible] van de kant van de [illegible] Jerry Agu[illegible], L[illegible] Tromp en Ross[illegible] Marche[illegible], ieder met 2 hits in 3 beurten.

Het Arubaanse Libby's-team maakte korte metten met La Pastora door de Venezolanen met liefst 28-0 te kloppen op 15 hits. Winnende pitcher Joseph Milliard behaalde een no-hit-no-run-zege op de Venezolanen, die niet minder dan 12 errors begingen. Milliard was tevens de best-batter met 3 hits in 4 beurten.

Op zondag behaalde de North League van Aruba een 16-6 overwinning op La Pastora. Alex van der Werf werd winnende pitcher voor de North League en José Eduardo Armas verliezer voor La Pastora. North League had 16 runs, 12 hits, 1 error, La Pastora: 6 runs, 4 hits, 3 errors. Best-batter was Eduardo Lopez (North League) met 3 hits in 4 beurten.

In de laatste wedstrijd versloeg Caribbean Sign (Aruba) tegenstander Malta Corona uit Bonaire met 5-0. [illegible] Kock werd winnende pitcher voor Caribbean Sign en Cecilia verliezer voor Malta Corona. Caribbean Sign maakte 5 runs, 2 hits, 0 error en Malta Corona: 0 run, 2 hits, [illegible] errors.

ORANJESTAD — Spelmoment op het eerste honk tijdens de little league baseballwedstrijd tussen Caribbean Sign (Aruba) en Malta Corona (Bonaire).

LSD [illegible]

SANTA CRUZ — Door afgelopen weekeinde in Trappersclub in de semifinale van het Black and White-biljartbal toernooi de sterke tegenstanders Trappersclub met 5-1 van het biljart [illegible] Lucky [illegible] Davila [illegible] de finale [illegible] Trappersclub [illegible]

Lucky Strike Davila [illegible] Barracuda [illegible] zich reeds [illegible] voor de finale plaatste.

In Kwihi Ibe [illegible] Heineken-biljartbal toernooi [illegible] 5-4 [illegible] toernooi.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN AFDELING ARUBA BEKENDMAKING

[illegible]

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Excalibur* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The spy who loved me* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Captain America* (alle leeft.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Knightriders* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
SOFTBALL (ASB): 19.15 uur Boulevard vs Warawara Stars; 21.00 uur Ballantine vs AVC-stadion.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina, Wilhelminaschool).
Opel: te Macuarima (Cacique Macuarimaschool); Kadushi Largo (St. Janschool); Piedra Plat (Kibrahachaschool).

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord, tel.: 23425; te Brazil, tel.: 48301.
13.00-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168; 13.00-16.00 uur te San Nicolas, tel.: 45906.

TOERISTENSCHIP: 15.00-24.00 uur "Sun Princess"-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur. Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.25 little house on the prairie; 18.15 30 minutes; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 purba ku keeshie; 19.45 programa di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum (Double jeopardy); 22.00 golden 13 (James Last); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★★★

ERE-DOCTORAAT VOOR RORY ARENDS

Uitreiking tijdens toerisme-congres

Vier Gouden Helmen blijven op Antillen



ORANJESTAD — Onder de 25 internationale Gouden Helmen -- de hoogste internationale toerisme onderscheidingen -- werden er zondagavond in Holiday Inn vier aan bewoners van de Antillen uitgereikt. Twee voor Bonaire te weten Hugo Gerharts en Fred Henriques en twee voor Aruba: Rory Arends van het Toeristenkantoor en Raymond Maduro van Playa Linda. Voorts zal aan Rafael Monterro general manager van Concorde zijn Gouden Helm worden uitgereikt die hem in Berlijn in april dit jaar werd toegekend toen gedeputeerde Daniel Leo en Jan de Ruyter hun onderscheiding reeds in ontvangst namen.
Op de foto de vier Gouden Helm-winnaars vlnr Rory Arends, Fred Henriques, Hugo Gerharts en Raymond Maduro.

ORANJESTAD — In de Casi Bari Room van het Aruba Holiday Inn opende waarnemend gezaghebber Remy Zaandam zondagmiddag de dertiende internationale conventie van experts op het gebied van toerisme. De heer Zaandam wees erop dat wij ook op het gebied van toerisme van elkaar kunnen leren en dat hij van harte hoopt dat de gasten van overal ter wereld alle gelegenheid zouden hebben om ook met de bevolking kennis te maken, die met zon, zee en strand de belangrijkste faciliteiten van het Arubaanse toerisme zijn. Gedeputeerde Daniel Leo, die er destijds in slaagde om voor de eerste maal deze conventie buiten Europa naar Aruba te brengen, mocht herhaalde malen hiervoor van de verschillende sprekers alle lof en hulde ontvangen.

Met enige vertraging begon het congres met personen, die de eerste dagen op Curaçao hebben doorgebracht. Op Aruba had een comité onder leiding van Rory Arends met als leden Henk Smouter, David Burr, Stanley Albertus, Herbert Valkenberg, Harold Malmberg, Gerta Lopez Peña, Ildo Ponson en Rafael Estrada gezorgd voor een aantrekkelijk programma.

Er werden tijdens deze opening vele talen gehoord (Nederlands, Spaans, Duits, Engels, Italiaans) doch het vertaalinstituut van Frans Vingerhoedt had vanuit New York een internationaal simultaan tolk-systeem laten komen, waardoor eenieder in zijn taal de toespraken kon volgen.

Waarnemend gezaghebber Remy Zaandam benadrukte in zijn toespraak — welke hij ondermeer begon met welkomstwoorden in verschillende talen waaronder Duits en Italiaans — het belang van het toerisme, vooral van een gezond toerisme, waarbij het belangrijk is van elkaar te leren. Dr Guiseppe Imparato, ere-voorzitter van de IPR toeristenorganisatie bracht de beste groeten voor Aruba over van de Italiaanse minister van Toerisme. Ook hij stond uitvoerig stil bij hoe toerisme een belangrijk werktuig kan en moet zijn bij vriendschap en vrede. Hij haalde in dit verband aan dat in Italie toerisme hoog staat aangeschreven hetgeen in september op de Internationale dag van Toerisme duidelijk tot uiting kwam, toen dit gevierd werd onder leiding van de paus en president van het land. Hoogtepunt van de openingsplechtigheid was de uitreiking van 25 Gouden Helmen-onderscheidingen, een van de hoogste toerisme-onderscheidingen. Hierbij bleek dat vier van deze onderscheidingen op de Antillen waren toegekend aan Hugo Gerharts en Fred Henriques van Bonaire en Rory Arends en Raymundo Maduro van Aruba. Voorts waren deze onderscheidingen voor vertegenwoordigers ondermeer uit El Salvador, Peru, Bahamas, Miami, Kenia en vele Europese steden.

Na de opening bood het Arubaanse Toeristenbureau een cocktail aan, gevolgd door een diner van het Bestuurscollege met een folkloristische show.

Vanmorgen werd het congres voortgezet met als eerste spreker Luis Augusto Caminero, president van de Latin American Confederation of Travel Writers, die sprak over "pers en toerisme". De president van de CIT, dr Carlo Mole, sprak over de toeristenmarkt tussen Italie en de Verenigde Staten. Tot slot was het de spreker professor Umberto Fragola, president en rector van de vrije universiteit of technology and tourism science, die sprak over "professionalism in the tourist industry". Na afloop van zijn toespraak maakte de rector bekend dat de onder-directeur van het Arubaanse Toeristenbureau, die tevens voorzitter van het organiserend comité was, Rory Arends, benoemd werd tot doctor honoris causa van de vrije universiteit in Napels. Arends (43) is reeds zeventien jaar in het toerisme werkzaam en vertegenwoordigde afgelopen jaren vele malen Aruba op internationale toeristen-congressen overal ter wereld. In 1971/72 studeerde hij international tourism and hotel management in Salzburg (Oostenrijk).

Na een vrije middag zijn de gasten vanavond in Surfside waar ondermeer een door de AHATA gesponserd Watapana Festival wordt gebracht.

Morgenavond komt dr Camilio Bolanos, president van het Toeristen instituut van El Salvador, aan het woord; die spreekt dan over zijn werk in El Salvador. Daarna vindt een panel plaats, waarin zitting hebben dr Roberto Rajata, directeur-generaal van CIT, mr Hugo Herbst, directeur German Tourist Office in Italie en mr Jan de Ruyter van Holiday Inn en AHATA. Het onderwerp van dit panel is de samenwerking op het gebied van toerisme tussen Europa en Amerika. In de middaguren biedt de Palm Tours een tocht over het eiland aan.

Woensdagmorgen spreekt Vittorio Imparato, president of International Public Relations over voorstellen en aanbevelingen voor een internationale code op het gebied van toerisme. Nadat Toeristen-gedeputeerde Daniel Leo gesproken heeft, volgt weer een forum. Donderdag vertrekken de gasten weer van Aruba waarbij zij enige dagen zijn uitgenodigd om naar Bonaire te komen.



ORANJESTAD — In Holiday Inn werd zondagavond het dertiende internationale congres voor toeristen experts -- de eerste vergadering buiten Europa -- gehouden. Op de foto de hoofdtafel met waarnemend gezaghebber Remy Zaandam en gedeputeerde Daniel Leo met het bestuur van de internationale conventie.

Op weg...

ORANJESTAD — Tijdens de opening van het dertiende de internationale congres van toeristenexperts waanden we ons reeds in een onafhankelijk Aruba vanwege de titels die aan de Arubaanse autoriteiten door de Italiaanse gasten werden toegekend. Waarnemend gezaghebber Remy Zaandam werd aangeduid door en der sprekers als "gouverneur-generaal", gedeputeerde Daniel Leo "minister van Toerisme" en Rory Arends van het Toeristenbureau "gedeputeerde voor Toerisme".

Bemiddeling succesvol in casino-conflict

ORANJESTAD — De verwachtingen dat afgelopen weekeinde de bemiddeling van minister van Justitie mr Mito Croes in het conflict rond het sluiten van het Concorde Casino goed zou kunnen worden afgerond, is waarheid geworden. Zaterdag vond een laatste gesprek plaats van de bewindsman samen met Landsbemiddelaar Eddy Maduro, met de heren Cabalerro en Montero van de Aruba Hotel Entreprises en bestuursleden van de FTA:

Op het laatste ogenblik werden uit een "bepaalde hoek" berichten verspreid dat er geen sprake van een oplossing was en dat Leon Samberg nog twee jaar zou terug komen als manager. Dit bleek helemaal onjuist te zijn, terwijl ook de heer Samberg niet terug zal komen en de directie van het casino onder andere leiding zal geschieden. Verwacht wordt dat nadere bijzonderheden over het heropenen van het casino hedenmiddag zullen worden bekend gemaakt.

Zoals bekend begonnen de ministers Eisden en Croes — na de uitdagingen en kritiek in de Eilandsraad — met de bemiddeling, welke deze week door minister Croes alleen werd voortgezet, aangezien minister Eisden afspraken in Europa had. Vanuit Europa liet de heer Eisden zich wel op de hoogte houden van de besprekingen. Het grote voordeel van de bemiddeling welke rechtstreeks met de eigenaren — en niet met tussenpersonen — geschiedde, was dat de eigenaren tijdens de besprekingen ook een geheel ander inzicht in de gebeurtenissen hebben gekregen.

Rechter wijst eis casino-dealers af

"Dringende reden" terecht aangevoerd

ORANJESTAD — De rechter heeft vanmorgen in kort geding de vorderingen van de dealers van het Concorde-casino die hun ontslag op staande voet bestreden en uitbetaling van hun salaris eisten, afgewezen en de dealers veroordeeld in de kosten van procedure.

De rechter haalde ondermeer aan dat elke eiser op zich verplichtingen heeft jegens zijn werkgever. Voorts dat eisers het werk niet hadden moeten neerleggen, maar hadden kunnen wachten tot na het werk voor het plegen van overleg. Het optreden van eisers was voor de Aruba Hotel Enterprises dringende reden om tot ontslag over te gaan, aldus de rechter.

Ten aanzien van die groep eisers die op het moment dat ontslag gegeven werd ziek of met vakantie waren of volgens het rooster niet op het werk hadden moeten zijn, bepaalde de rechter dat morgenmiddag vijf uur er een comparitie van partijen zal plaatsvinden voor het geven van nadere inlichtingen.

De uitspraak van de rechter werd door de aanwezige dealers zeer rustig aanhoord, waarbij de rechter een dankwoord had voor de stilte in de zaal. Blijkbaar hadden de dealers op dat moment meer aandacht voor het feit dat door bemiddeling van minister Croes een overeenstemming was bereikt en dat het casino spoedig heropend zal worden.

BIJ DE DOUANE op Aruba werden Datsun Bluebird wagens in gebruik genomen. De sleutels werden door de chef van de douane Carlos Goeloe in ontvangst genomen. Hij was vergezeld van de heer Jackson. De overdracht geschiedde door de Topcar sales girl Erna Hernandez in bijzijn van haar collegae Lilian Renee en Efrem Benita.



Auto in brand

ORANJESTAD — Aan de Jacob Catzstraat werd politie-assistentie gevraagd voor een auto die in brand zou staan. Ter plaatse bleek dat inmiddels personeel van de brandweer de auto reeds had geblust. De wagen toebehorende aan A.E., is van binnen helemaal uitgebrand.

De eigenaar verklaarde dat toen hij thuis kwam, hij de auto open voor zijn woning liet staan. Een familielid constateerde de brand, waarna brandweer en politie werden gewaarschuwd.

De recherche heeft de zaak in onderzoek.

ORANJESTAD — In de promotie/degradatie baseballstrijd versloeg Marlboro A-klasse zondagmiddag Concorde met 8-4, na vrijdagavond met 1-4 van Heineken te hebben verloren. Orvin Gonzalez werd winnende pitcher voor Marlboro en Allan Halley verliezer voor Concorde.

De wedstrijd verliep met 8 runs, 10 hits, 4 errors voor Marlboro en 4 runs, 6 hits, 0 error voor Concorde. Gonzalez was tevens best batter van de wedstrijd met 1 hit in 1 keer aan slag.

Vanavond komen Concorde en Heineken in het Lago Sport Park tegen elkaar uit. Wint Heineken vanavond dan blijft de bierploeg in de AA-klasse en zullen Concorde en Marlboro in de volgende competitie in de A-klasse uitkomen. Bij winst voor Concorde komen de drie ploegen gelijk te staan met 1 gewonnen en 1 verloren wedstrijd, waardoor een nieuwe ronde gespeeld zal moeten worden.

Bij de foto's: (boven) Heineken-pitcher Francisco Boasman en Marlboro's pitcher Michael Peterson die een voortreffelijke eerste wedstrijd wierpen door slechts 4 hits af te staan. Op onderste foto maakt Arnold Howell de vierde run voor Heineken tegen Marlboro.







Nieuw SAC-bestuur bereidt carnaval '83

ORANJESTAD — Afgelopen donderdag -- 11 november de dag dat zestien jaar geleden de Stichting Arubaans Carnaval werd opgericht -- heeft het bestuur van de SAC een vergadering gehouden om bestuur samen te stellen en het programma voor de 29ste carnavalsviering af te ronden.

Reeds gesteld kan worden dat de grote parade in Oranjestad op zondag 13 februari zal plaatsvinden. De Arubaanse Carnavalspropaganda zal in de VS, Europa, Venezuela en andere landen verspreid worden.

Het dagelijks bestuur van de SAC is voor dit jaar als volgt samengesteld: voorzitter Milo Croes, secretaris Modesto Ruiz en penningmeester Edwin Zichem; voorts als bestuursleden John Hart vice-voorzitter, Ita Ridderstaat tweede secretaresse en leden: Lucia Croes, Tecla Hernandez, Carmen Loefstop, Lourdes Nicolaas, Celestino Croes, Toeng Ridderstaat, Leo Berlinski, Felix Garrido, Boy Nicolaas, Juancho Kock, Roland Fortin, Herbert Dirksz, Miguel Pieters, Alex Tromp, Jerry Wever, Ivan Raghunath, Ewald Biemans, Mencho Danies, Atan Lee, Rudolf Arends en Thomas Quandus.

Met het jeugdcarnaval zijn belast Modesto Ruiz voorzitter, Roland Fortin vice-voorzitter, Tecla Hernandez secretaresse en leden Lourdes Nicolaas, Ita Ridderstaat, Lucia Croes en Atan Lee.

Het bestuur van de SAC heeft haar erelid Jos van der Schoot verzocht het voorzitterschap van de Raad van Elf op zich te nemen om voorbereidingen te treffen voor het dertigste Arubaanse carnaval dat in 1984 op grootse wijze wordt gevierd. De heer Van der Schoot heeft dit beroep aanvaard. Spoedig zal een eerste bijeenkomst van de Raad van Elf worden gehouden.

Volgend jaar viert het jeugdcarnaval haar twintig jarig bestaan. In verband hiermee wordt op zondag 27 november een fundraising dans in Hoffi Seroe Janchi gehouden. Ter gelegenheid van dit vierde lustrum zal een gedenkboek met foto's worden uitgegeven. Op het programma heeft de jeugd een calypsonian contest voor kinderen dat op 26 januari in Bonaire wordt gehouden en een tumba contest voor kinderen dat op 2 februari in club RCA plaatsvindt.

Nieuwe pastorale medewerk(st)ers

ORANJESTAD — In de Sint Fransiscuskerk werd zaterdagavond onder een door de bisschop van Willemstad, mgr W.Ellis, met assistentie van pastoor Van Veen en vlootaalmoezenier P.Mackenbach, gecelebreerde mis het kruis als pastorale medewerker(ster) aan zes personen uitgereikt. De afgelopen twee jaren werd daarvoor een opleiding gevolgd, hetgeen nu afgesloten kon worden met de bevestiging in hun taak. Het kruis werd uitgereikt aan zuster Graciella Kock, zuster Lucie Carrion, dames Bernadine Richardson en Enid Arrendell en de heren Jan Meelis en Deny Leerdam. Voordat deze plechtigheid plaatsvond, hield de bisschop een preek waarin hij nog eens benadrukte dat geestelijken en medewerkers niet moeten domineren, vanwege hun kennis doch hoofdzakelijk dienen.

Onderzoek naar optreden politieagenten

WILLEMSTAD — De autoriteiten hebben een grondig onderzoek gelast naar de betrokkenheid van enkele politieagenten bij een verpozing in een weekendhuis op Knip.

Een Surinaamse bar-eigenaar, voormalig agent van politie op de Antillen, had uit de Dominicaanse Republiek enkele animeer-meisjes aangetrokken. Met hen wilde hij door gaan naar Suriname vanuit Curacao. Omdat er echter geen regelmatige vluchten meer zijn tussen de Antillen en Suriname, waren zij genoopt enkele dagen in transito op Curacao te blijven. Via zijn connecties had hij een weekendhuis te leen gekregen voor de zes dames.

De autoriteiten kregen allerlei geruchten te horen. Zo zou het weekendhuis te leen zijn aangeboden door een agent. Ook zouden diverse agenten zich in dat huis hebben opgehouden verleden week. Uitgezocht wordt in welke hoedanigheid zij daar waren, wat er zich heeft afgespeeld en welke betrokkenheid er verder is tussen leden van het corps en de betrokken dames en hun werkgever.

UMA-agenda 1983 al op de markt

WILLEMSTAD — De agenda van de Union di Muhé Antiyano 1983 is vanaf vandaag op alle zes eilanden van de Antillen te verkrijgen in zowel het Engels als het Papiamentu. De agenda kost tien gulden en is in negen verschillende kleuren te verkrijgen. Het bevat weer informatie in de vorm van gedichten, foto's, spreuken en een lijst van adressen van damesgroepen.

WILLEMSTAD — In de nacht van vrijdag op zaterdag drongen twee mannen een toko te Mahuma binnen. Een van hen plaatste een revolver tegen het hoofd van de toko-eigenaar en eiste van hem al het geld. Onder deze dwang gaf hij een aktetas met een bedrag van ongeveer 500 gulden af.

Tweede deel "Un amor peligroso"

WILLEMSTAD — De Schooladviesdienst SAD brengt morgen 16 november het tweede deel van de film "Un amor peligroso", dat door poppen gespeeld wordt. Dit sprookje wordt op TeleCuracao gebracht om kwart voor zeven tijdens het jeugdprogramma van SAD, Enfasis Hubenil.

Zakenvaria

DE OFFICIELE opening van het nieuwe pand van de Maduro en Curiel's Bank op Scharloo vindt op zondag 12 december om vier uur 's middags plaats. De opening wordt verricht door minister-president Don Martina. Plaats van samenkomst is het marktgebouw net tegenover het nieuwe gebouw, waar een grote manifestatie wordt voorbereid.

"PLAY-OFF" SEMI FINAL DI VOLIBOL SUMAMENTE INTERESANTE

Bataya formal entre Sithoc i Birds

Stakamahachi a sigura puesto den final

WILLEMSTAD – Stakamahachi a sigura a lo menos e titulo di sub-kampeon di vòlibòl lokal, despues di ku nan a „sweep" e serie kontra di Warwaru/Fuji Film ku skor di 2–0. Apesar di a klasifika pa e buelta final, ganando dos partido sigui, Stakamahachi – sigur den e promé partido – mester a bataya formalmente pa e bai ku e triunfo. Den e otro grupo e ekipo di Sithoc/Heineken ta un viktoria alehá for di un puesto den final, despues di ku ayeranochi nan a derota e ekipo di The Birds 3–2.

Warwaru djasabra anochi a bini bek den gran forma pa forsa un di sinku set kontra e fuerte ekipo di Stakamahachi. Tabata e ultimo ekipo menshona ku a gana e prome dos setnan sin muchu difikultat ku skor di 15-9 i 15-1. E muchanan di Brievengat sin embargo ta reakshona di un forma barbaro i empata e partido ganando e di tres i kuater set ku skor di 15-12 i 16-14. Kon ku bai bin tabata e ekipo di Stakamahachi enkabesa pa Remo Martha ku a bai ku e triunfo, ganando e di sinku set ku anotashon di 15-8.

E partido aki a desaroya bastante pareu ku ambos ekipo demonstrando un defensa kasi similar. Pero tabata bisto ku den ofensiva e ekipo di Staka tabata superior.

FEMENINO SUPERIOR

Den kategoria femenino superior tabata e ekipo di Hurricane/Van Dorp Eddine ku a derota Green Socks/Good Year ku anotashon di 3-1. E parsialnan tabata 15-11, 15-11, 14-16 i 15-5 na fabor di Hurricane. Ku kasi tur e ekiponan den e kategoria ariba menshona faltando dos partido pa ehekuta, ya por bisa ku tres ekipo praktikamente a sigura nan klasifikashon pa e "play-off". E ekiponan aki ta Xaverianen, Hurricane i Green Socks.

Den divishon maskulino A, tambe un partido a keda ehekuta djasabra for di kua Off Dam a triunfa ku skor di 2-1 a kosto di Kibrahacha. E parsialnan tabata 15-11, 11-15 i 15-13.

DJADUMINGU

Den e programa di ayeranochi, Stakamahachi a sigura nan partisipashon na e buelta final, derotando Warwaru den tres partido sigui. Kontrali na e prome partido, den kua e ekipo a floha despues di e di dos set, ayeranochi si nan a bini hopi fuerte pa triunfa ku skor di 3-0.

E uniko set den kua Warwaru a duna un tiki mas tantu bataya ayeranochi tabata e di dos kaminda nan a kai vensi ku skor di 11-15. E resultado kompletu tabata: 15-8, 15-11 i 15-0 na fabor di Staka.

SITHOC – THE BIRDS

E bataya entre Sithoc/Heineken i The Birds/Sansui sigur lo bai bira unu muchu mas bringa ku ta e kaso ku Staka i Warwaru. Ayeranochi e prome dos ekiponan menshona a bataya formalmente i na final tabata Sithoc ku a triunfa ku skor perta di 3-2.

Tabata e ekipo kolegial ku a gana e prome set ku skor di 15-11, pa despues nan kai vensi den e di dos ku skor di 9-15, despues nan ta bolbe rekupera i tuma ventaha di 2-1 ganando e di tres set 15-3. The Birds na su turno ta bolbe empata ganando e di kuater set 15-9, forsando asina un set desisivo. Ambos ekipo a bataya formalmente den e ultimo set en kuestion i finalmente tabata Sithoc ku ta bai ku e viktoria ku skor perta di 15-13.

Di e forma aki tambe Sithoc a tuma ventaha di 1-0 den e seri miho di tres i djarason nan lo bini desidido pa buta un fin na e lucha pa un klasifikashon.

FEMENINO A

Den partido valido pa kategoria femenino A, e ekipo di Flying Six a derota Zjuntan ku skor di 2-1. E parsialnan tabata 15-8, 7-15 i 15-8.

Den partido valido pa kategoria maskulino A, Columbia a gana di Amstel pa default.

KONTINUASHON

Djarason e kampeonato ta kontinua ku tres partido: Flamboyant-Olympia, Divi Divi-Zeemacht den kategoria femenino A. Pa mitar di nuebe lo tin e gran "clash" entre Sithoc i The Birds. Tur e partidonan ta tuma luga den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Programa di bokseo amateur

WILLEMSTAD — Awenochi ta tuma luga den klup Copacabana un programa di bòkseo amateur organisá pa "Willie Ray Boxing Club". E programa ta konsisti di sinku pelea, paktá na tres rònt: e prome pelea lo bai entre Kenneth Celestijn di Mahuma kontra Clarence Suares di Guantes de Oro; Wendell Martinus (Olympic)-Ashley Richardson (Willie Ray); Jessey Geertruida (Willie Ray)-Raymond Soerka (Guantes de Oro); Marlon Zimmerman (Boca)-Richard Girigorie (Olympic) i por ultimo Ronald Rosa di Olympic ta enfrenta Oswin Ipcedencia di Mahuma.

E programa ta pendiente pa kuminsa pa 8'or en punto.

INTERKAMBIO

Ta e intenshon tambe pa na kuminsamentu di luna di desember e pugilnan amateur lokal midi forsa durante di dos programa ku pugilnan di Puerto Rico, ku lo ta di bishita na Korsou. Di e forma aki por konstata kon e pugilnan lokal ta para en koneksbon ku e nivel internashonal.

E komishon di bòkseo amateur ta rekorda tur su miembronan na e reunion general kua ta pendiente pa tuma lugá mayan anochi den sala di reunion di CSF na Mundu Nobo.

Loting derde ronde KNVB-beker

DEN HAAG — Eén ploeg uit de eerste divisie zal in ieder geval de kwart-finales bereiken van het toernooi om de KNVB-beker. De loting voor de derde ronde, waarvoor de wedstrijden in het weekeinde van 8 en 9 januari zullen worden gespeeld, bracht Wageningen tegenover Veendam. Van de andere vier clubs uit de eerste divisie lootten er drie een uitwedstrijd. Den Haag moet naar Ajax, Volendam naar Go Ahead Eagles en De Graafschap naar NEC. FC VVV speelt thuis tegen PSV.

De loting voor de derde ronde had het volgende resultaat: Helmond Sport-Roda JC, Ajax-FC Den Haag, FC VVV-PSV, Wageningen-Veendam, Haarlem-FC Twente, NEC-De Graafschap; Go Ahead Eagles-Volendam, FC Groningen-Feyenoord.

Uitdager Kim klinisch dood

Mancini verdedigt lichtgewicht titel met succes

LAS VEGAS — De Amerikaan Ray "Boom Boom" Mancini heeft zaterdagavond in Las Vegas zijn wereldtitel boksen in het lichtgewicht (volgens de versie van de World Boxing Association) behouden. Zijn slachtoffer, de Zuidkoreaanse uitdager Duk Koo Kim, moest bewusteloos naar een ziekenhuis worden overgebracht. Na een operatie, die twee uur in beslag nam, was de toestand van de Aziaat kritiek. Een woordvoerder van het "Desert springsziekenhuis" omschreef de toestand van de 23-jarige Kim als "vrijwel hopeloos". De operatie was noodzakelijk om de druk op de hersenen, veroorzaakt door inwendige bloedingen, te verlichten.

Kim ging in de veertiende ronde na een links-rechtse combinatie van Mancini naar het canvas. Hij had daarvoor al tekenen van uitputting vertoond, maar bleef zich toch steeds met redelijk succes verdedigen. Toen Kim neerging was het voor iedereen duidelijk dat hij ernstig gewond was.

Scheidsrechter Richard Green bekommerde zich niet om het officieel uittellen en Kim werd onmiddellijk naar een ziekenhuis gebracht. Duk Koo Sim bleek zondagmorgen klinisch dood. De neurochirurg Lonnie Hammargren, die de tweeeneenhalf uur durende operatie op de Zuidkoreaan had uitgevoerd, verklaarde: "Kim is klinisch dood". Er zijn geen hersenfuncties meer, geen reflexen, geen beweging, niets. Hij heeft geen overlevingskansen.

Na het gevecht verklaarde Bob Arum, de promotor van het gevecht, tijdens een geimproviseerde persconferentie, voorlopig een of twee maanden geen profbokswedstrijden meer te organiseren om medische experts de gelegenheid te geven de problemen rond de bescherming van de boksers te bestuderen. "De gebruikelijke excuses bij de fatale afloop van een gevecht kunnen dit keer niet gebruikt worden", aldus Arum "de mogelijkheid om het gevecht te staken bestond eenvoudig niet omdat de treffer, waarop Kim neerging, de beslissende was". Hij herinnerde er aan dat dodelijke ongevallen in de ring dikwijls te wijten zijn aan het aarzelend optreden van scheidsrechters, die een partij te laat staken. Vooral wanneer er sprake is van een te groot overwicht van een van de boksers.

Weer teleurstellend optreden van Italie

ROME — Italie heeft bij zijn tweede wedstrijd in eigen land na het behalen van het wereldkampioenschap opnieuw teleurgesteld. Na de nederlaag tegen Zwitserland, eindigde zaterdag in Milaan het duel met Tsjechoslowakije uit de voorronde van het toernooi om het Europees kampioenschap onbeslist, 2-2.

Het veld was door voortdurende regenval vrijwel onbespeelbaar en de Italianen zijn er nimmer in geslaagd die handicap te overwinnen. De 73.000 toeschouwers kregen trouwens het idee dat de ploeg van de verwende sterren er ook niet zijn uiterste best voor deed. Alleen Bruno Conti en Giancarlo Antognoni toonden hun vorm van het wereldkampioenschap, daar tegenover stond dat Rossi en Tardelli vrijwel niets bijdroegen.

Nadat Cermak al in de eerste minuten dicht bij een Tsjechoslowaaks openingsdoelpunt was geweest, scoorde Altobelli na een klein kwartier. Goed tien minuten later maakte middenvelder Sloup gelijk. In de tweede helft werd het improductieve elftal door een eigen doelpunt van Jan Kapko weer op het goede spoor gezet, maar vijf minuten later was het opnieuw gelijk door een treffer van dichtbij van Chaloupka.

SCHIETEN - CARACAS — Met de zege van de Noor Harald Steinvaag op het standaardgeweer over 300 meter eindigde zondag in Caracas de wereldtitelstrijd schieten. Steinvaag kwam tot de score van 579 punten. Tweede werd de Amerikaan Lones Wigger (574), derde Wladimir Lwov uit de Sovjet-Unie (573). Laatstgenoemd land veroverde de meeste medailles: 34x goud, 15x zilver en 15x brons.

Agent van Arguello beschuldigt Pryor

MIAMI — De agent en adviseur van bokser Alexis Arguello uit Nicaragua, Bill Miller, heeft bij de World Boxing Association (WBA) een protest ingediend tegen de handelwijze van de helpers van de Amerikaan Aaron Pryor, die vrijdagavond in Miami zijn wereldtitel in het lichtweltergewicht tegen Arguello met succes verdedigde. Volgens Miller gebruikten de helpers van Pryor verboden middelen om hun pupil op te peppen. "Het was voor ons, en voor bijna iedereen, een duidelijke zaak dat Pryor tussen de ronden in een stof opsnoof, hetgeen verboden is. Bovendien zijn we van mening dat de helpers van Pryor een verboden substantie in het water mengden", aldus Miller, die voorts een protest indiende en om een herkamp vroeg omdat Pryor niet binnen een uur na het gevecht een urinetest op het gebrek van verboden middelen zou hebben ondergaan.

Pryors trainer, Carl Lewis, ontkende tegenover reporters dat er verboden stoffen zouden zijn gebruikt tijdens de partij. Bovendien verzekerde hij dat Pryor wel degelijk een urinestaal was afgenomen. "Ze zijn gek. We hebben niets gedaan wat verboden is", zei Lewis.

Cruz behoudt wereldtitel

SAN JUAN — De Dominicaanse bokser Leo Cruz heeft zaterdagavond in San Juan zijn wereldtitel in het juniorvedergewicht (volgens de versie van de World Boxing Association) met succes verdedigd tegen de Chileense uitdager Benito Badilla. Cruz sloeg zijn tegenstander na een minuut en 46 seconden in de achtste ronde knock out. De wereldkampioen velde Badilla met een linkse hoek op de kaak. De Chileen was in de tweede ronde al eens neer gegaan. Tot de achtste ronde kwam hij niet verder in moeilijkheden. Het was de eerste maal dat Cruz de in juni op de Argentijn Sergio Palma veroverde titel verdedigde.

Uitslagen derde Bekerronde

DEN HAAG — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag werden gespeeld voor de derde ronde van het toernooi om de KNVB-beker, zijn: NAC-Ajax 0-3; Helmond Sport-FC Utrecht 4-4 (Helmond Sport wint na strafschoppen); FC VVV-Sparta 2-2 (FC VVV wint na strafschoppen); AZ'67-Volendam 2-3; Emmen-PSV 1-7; Haarlem-Fortuna Sittard 4-1; Deto-De Graafschap 2-3; NEC-Cambuur 3-0; Willem II-Veendam 1-2; Wageningen-Vitesse 2-1.

Reuzensnoek

HANNOVER — Een Westduitse sportvisser van 39 jaar heeft in water bij Cloppenburg in Nedersaksen een snoek gevangen die 1.35 meter lang, 20 kilo zwaar en naar schatting 15 jaar oud was. De hengelaar moest een gevecht van bijna een uur leveren voordat de snoek opgaf en zich aan land liet trekken. Deskundigen hebben verzekerd dat de gevangen snoek op vier na de grootste is die ooit in Duitsland aan de hengel geslagen werd.

Dos viktoria i un derota pa Aruba Video Center

WILLEMSTAD — E ekipo di beisbòl Aruba Video Center durante fin di siman tabata di bishita na Korsou, kaminda nan a realisa tres partido amistoso for di kua nan a logra dos triunfo i un derota. Djabierne anochi e ekipo di Aruba a dal Wild Cats ku skor pertá di 9-8. Djasabra nan mester a baha kabes kontra e fuerte ekipo di Scorpions ku skor di 1-3 i ayeramainta nan a bolbe saboria un viktoria ora ku nan a propina e ekipo di Blue Hawks un blankeo di 3-0.

Sovjet-Unie praktisch kampioen schaakolympiade

LUZERN — Met nog één ronde te spelen, kan de Sovjet-Unie de overwinning in de schaakolympiade te Luzern bij de heren niet meer ontgaan. Bij de dames is er slechts nog één te verwaarlozen theoretische mogelijkheid dat Roemenie met de Sovjet-Unie gelijk kan eindigen.

Een overwinning met 2,5-1,5 op Zweden was voldoende voor de Russen om een onoverbrugbare kloof met Tsjechoslowakije te scheppen. Kasparov, Poloegajevski en Beljavski speelden remise tegen respectievelijk Andersson, Schuessler en L.Karlsson, veteraan Tal zorgde voor de enige zege.

Daardoor kwam de Sovjet-Unie op een totaal van 40 punten uit een maximaal mogelijk aantal van 52. De score van twee jaar geleden in Malta werd daarmee nu al overschreden. Toen deelde de Sovjet-Unie de eerste plaats in de eindrangschikking met Hongarije. Beide landen hadden 39 punten verzameld. In 1978 te Buenos Aires was Hongarije zelfs de Sovjet-Unie vooraf gegaan.

Voor het zilver en het brons komen bij de heren nog diverse teams in aanmerking. Tsjechoslowakije, Verenigde Staten en Joegoslavie maken de meeste kans. De Tsjechoslowaken zullen maandag dan wel Nederland van zich af moeten houden. De Nederlanders kwamen weer bij de top tien door een grote zege op IJsland (3,5-0,5).

Bij de dames is Roemenie al vrijwel zeker van zilver. Voor het brons komen nog Hongarije en Polen in aanmerking. Ook hier is Nederland, dat met 2-1 van Australie won, nog net bij de eerste tien op de ranglijst te vinden.

Voetbal in Schotland

EDINBURGH — De uitslagen van de op zaterdag in de Schotse eerste divisie gespeelde wedstrijden zijn: Celtic-Mirren 5-0; Dundee United-Rangers 4-2; Hibernian-Kilmarnock 2-2; Morton-Aberdeen 1-1; Motherwell-Dundee 1-0.



WILLEMSTAD – Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje partido entre Jong Colombia i Victory Boys, kaminda e portero di e ultimo ekipo ta tira su kurpa na suela pa mantene su gol limpi. E partido a finalisa tambe den un empate na sero gol.

VOETBAL - ACAPULCO — De juniorenploeg van de Sovjet-Unie heeft zondag het 'Joao Havelange'-toernooi in Acapulco gewonnen. In de finale werd Argentinie met 3-1 (rust 1-1) verslagen. De doelpunten van de Sovjet-Unie kwamen van Protasov in de 3e minuut en van Karatev in de 61e en 89e minuut. Voor Argentinie scoorde Acosta in de 29e minuut uit een strafschop. In de strijd om de derde plaats zegevierde Australie met 3-1 (1-0) over Mexico.

Empatando 0-0 ku Victory Boys

Jong Colombia un punto for di klasifikashon

WILLEMSTAD – Kontrali na e ekspektativanan Jong Colombia/Winkel & Zonen ta konfrontando bastante difikultat pa disidi e lucha pa klasifikashon na su fabor. Un tarea ku un dos siman pasá despues ku e „Colombianonan" a bai 18 punto tumando un ventaha konsiderabel riba e otro kandidatonan, tabata parse relativamente fasil, no ta resultando asina. Ayera e ekipo di Boca a lucha fuertemente ku Victory Boys/Apolinaris, pero no a logra di saka mas ku un punto ku un empate na sero gol. Di manera e ekipo ta awor na un punto di „clinch" e di kuater puesto ku ta duna derecho riba partisipashon na e buelta semi-final.

No obstante ku Jong Colombia-Victory Boys a bira e di tres partido konsekutivo ku no a konose anotashon, e 550 fanatikonan ku a duna akto di presensia a biba un gran kantidat di momentunan di emoshon. Tabata un enkuentro kompletamente habrí ku tur dos ekipo interkambiando atakenan konstantemente den un ritmo haltu. For di e di 15 minüt di wega tabata parse ku un gol por a kai kualke momentu i na kualke di e bandanan aunke mester apunta ku e formashon di Boca Sami a desperdisia mas oportunidad. Prinsipalmenti den e periodo komplementario e fayo di e liña delantero di Jong Colombia, esta di no por duna e toké final na e avansenan, tabata hopi bisto. Falta di habilidat, bista di wega i siguridat a pone ku e "Colombianonan" no a logra di habri e markador. Na algun okashon asta nan a hanya nan mes ku un arko bashí nan dilanti sin por a presenta e kuenta pa nan atversarionan. Victory Boys, teoretikamente aínda un kandidato pa klasifika, tampoko a hunga un futbòl di despresia. Meskos ku su kolega Johnny Windster, portero Papi Granville di Jong Colombia a hanya su mes ta traha intensivamente pa tene su arko limpi.

Ku e resultado di ayera e situashon a bira di tal forma ku Jong Colombia mester di 1 punto pa "clinch" e di kuater puesto i naturalmente 2 pa definitivamente por kene su mes entre e ekiponan klasifika. E ekipo tin awor 19 punto mientras ku tantu Sithoc komo Victory Boys tin 16 punto.

Victory Boys ta okupa e di 5 puesto ku un saldo di gol algu mas favorabel ku e kolegialnan. Tantu Jong Colombia, Victory Boys komo Sithoc tin ya 19 partido tras di lomba loke ta nifika ku tur tres tin dos kompromiso pendiente aínda promé ku final di e parti regular di e kampeonato. Jong Colombia tin di topa aínda SUBT (17 di nov.) i Skërpené (26 di nov.); Sithoc falta Centro Dominguito (21 di nov.) i Jong Holland (24 di nov.); mientras ku Victory Boys mester hunga aínda kontra di UNDEBA (23 di nov.) i Centro Dominguito (28 di nov.). Kada unu di e ekiponan falta antó un kontrinkante di e parti mas haltu di e tabla i un kontrinkante di e parti mas abou di e tabla.

Voetbal in Engeland

LONDEN — De uitslagen van de zaterdag voor de eerste divisie van de Engelse League gespeelde voetbalwedstrijden zijn: Arsenal-Everton 1-1; Aston Villa-Brighton 1-0; Ipswich Town-Manchester City 1-0; Liverpool-Coventry City 4-0; Manchester United-Tottemham Hotspur 1-0; Notss County-Birmingham City 0-0; Southampton-Nottingham Forest 1-1; Sunderland-Luton Town 1-1; Watford-Stoke City 1-0; West Bromwich Albion-Swansea City 3-3; West Ham United-Norwich City 1-0.

McEnroe wint GP van Londen

LONDEN — John McEnroe heeft voor de vierde keer in vijf jaar het grand prix-toernooi van Londen gewonnen. Slechts éénmaal, in 1981, doorbrak Jimmy Connors de succesreeks van McEnroe, die in 1978 was begonnen en zondag is voortgezet. In de eindstrijd van het toernooi was Brian Gottfried eigenlijk geen partij voor zijn landgenoot, die binnen de twee uur zijn drie sets had gewonnen, 6-3, 6-2, 6-4.

Het grote verschil tussen de finale van vorig jaar en die van zondag was dat McEnroe zich uitsluitend op zijn tennis concentreerde en vrijwel geen moeite had met de lijnrechters en natuurlijk dat hij geen tegenstander had waar hij zich zorgen om moest maken. "Ik heb uitstekend gespeeld", vertelde McEnroe na afloop. "Ik kon de ballen vrijwel steeds krijgen op de plek waar ik ze wilde hebben". Brian Gottfried, zeven jaar ouder dan de 23-jarige New Yorker, heeft het ondervonden.

Zweden wint op Cyprus

NICOSIA — Zweden heeft zaterdag de kleinst mogelijke overwinning behaald op Cyprus (1-0) in een wedstrijd uit groep 5 voor de voorronden van het Europees kampioenschap. Corneliusson maakte elf minuten voor rust het enige doelpunt. Er waren 8.000 toeschouwers in het Makariosstadion.

De stand in groep 5, waarin zaterdag ook Italie-Tsjechoslowakije (2-2) werd gespeeld, is:

Roe	2	2	0	0	4	5-1
Zwe	3	1	1	1	3	3-4
Tsjsl	2	0	2	0	2	4-4
Ita	1	0	1	0	1	2-2
Cyp	2	0	0	2	0	1-4

Twee keer goud bij trapschieten

CARACAS — Bij de wereldkampioenschappen schieten te Caracas is op het onderdeel kleiduiven-trap twee keer de gouden medaille uitgereikt. Na de serie van 200 schoten stonden zes schutters op 197 punten, na de barrage was er tussen Luciano Giovannetti (Ita) en Eladio Valduvi (Spa) nog steeds geen verschil, zij werden daarom beiden als eerste geplaatst.

De belangrijkste uitslagen van zaterdag zijn:
Kleiduivenschieten, trap: 1.Giovannetti (Ita) en Valduvi (Spa) 197 pnt., 3.Cioni (Ita) 197 pnt., 4.Carlisle (VS) 197 pnt.
Kleiduivenschieten, dames, skeet, individueel: 1.Svetlana Jakimova (Sov) 194 pnt. (wereldrecord); 2.MeiMei Feng (Chi) 194 pnt.; 3.Weiping Skao (Chi) 192 pnt.
Kleiduivenschieten, dames, skeet, landenwedstrijd: 1.China 436 pnt. (wereldrecord); 2.Verenigde Staten 411 pnt.; 3.Zweden 402 pnt.

Jurg doorbreekt impasse in WK-dammen problematiek

SAO PAULO — Interventie van Wim Jurg, president van de wereldddambond, heeft er toe geleid dat de grootmeesters uit de Sovjet-Unie zonder visa aan het wereldkampioenschap in Sao Paulo kunnen deelnemen. Jurg kwam met de Braziliaanse autoriteiten overeen, dat de Russische spelers bij aankomst in het bezit worden gesteld van de benodigde inreispapieren. Namens de Sovjet-Unie werd het overleg via de telefoon gevoerd met de in Luzern vertoevende grootmeester Krogius, voorzitter van de Russische denkspelenfederatie.

De Russen hebben het via de ambassade in Brasilia verzonden voorstel in overweging genomen. De spelers behoren uiterlijk woensdag in Brazilie te zijn. Donderdag wordt het WK geopend.

MEP-leider Betico Croes in Den Haag:

"Economische unie voor Aruba onaanvaardbaar"

DEN HAAG (ANP) — "Indien een aparte status voor Aruba zou inhouden dat het eiland een economische unie moet aangaan met de andere Antilliaanse eilanden, dan zullen wij dat niet accepteren". Dat zegt Betico Croes, leider van de Arubaanse meerderheidspartij MEP. Croes, die streeft naar een "status aparte" voor zijn eiland, uitmondend in onafhankelijkheid, verwerpt daarmee de conclusie van zes van de zeven leden van de Commissie van Zeven. Deze commissie heeft de vorige week haar studie over mogelijkheden voor en gevolgen van onafhankelijkheid van Aruba voltooid.

Volgens de Nederlandse en Antilliaanse leden van de commissie (uitgezonderd het Arubaanse commissielid Hendrik Croes, broer van Betico) kan Aruba alleen een status aparte (voor maximaal tien jaar) krijgen indien het een "hecht en duurzaam samenwerkingsverband" in de vorm van een economische unie aangaat met de overige eilanden. Als er geen economische unie komt, moet Aruba -- aldus de commissie -- versneld onafhankelijk worden, binnen vier jaar. Met dit laatste is Croes het wel eens: "We hebben dan geen andere keus dan versneld onafhankelijk worden, maar deze onafhankelijkheid moet wel goed worden voorbereid. "Croes zegt echter te hopen en ook te geloven dat

IN HET OPENINGS-artikel op pagina 1 in de krant van afgelopen zaterdag, handelend over de uitkomst van de Commissie van Zeven, zijn enkele fouten geslopen. Enkele tekst-kolommen werden verwisseld, waardoor de tekst niet steeds aansloot. Het moet echter niet veel moeite hebben gekost om de goede volgorde terug te vinden. Desalniettemin onze welgemeende excuses. Bovendien staat vermeld dat Aruba naar eerdere plannen tot 1983 onafhankelijk zou worden; "1993" is hier bedoeld geweest.

REDACTIE

een oplossing nog mogelijk is.

"Met het samenwerkingsverband dat de meerderheid van de commissie wil zijn we nog verder van huis dan nu", aldus Betico Croes. De politieke leider van Aruba vindt dat de speelruimte voor een eigen beleid te gering is bij een economische unie, onder meer omdat dit vaststelling van gemeenschappelijke tarieven zou inhouden. Croes wil niet verder gaan dan de instelling van een gemeenschappelijke vrijhandelszone voor de hele Antillen.

Volgens de MEP-leider moet nu maar spoedig, in januari of februari, een Ronde-Tafel Conferentie (RTC) worden gehouden, waar op basis van het rapport van de Commissie van Zeven beslissingen zullen worden genomen. Hij zegt te hopen dat de politici zich daar "soepeler" zullen opstellen dan de leden van de commissie deden. "Wij zullen alles doen om hen alsnog te overtuigen", aldus Croes. "Mogelijk kunnen we tot een vergelijk komen".

Croes sluit niet uit dat op Aruba een referendum zal worden gehouden waarbij het volk kan kiezen tussen versnelde onafhankelijkheid en een aparte status van maximaal tien jaar volgens het model van de Commissie van Zeven. Zo'n referendum zou moeten plaatsvinden indien op een RTC niet aan de wensen van Aruba tegemoet wordt gekomen.

Wijnie Jabaay, lid van de Kamercommissie voor Antilliaanse zaken voor de PvdA, vindt dat het samenwerkingsverband zoals de meerderheid van de Commissie van Zeven dat heeft geformuleerd op een "onterecht samenwerkingsverband" lijkt omdat Aruba geen wezenlijke eigen taken krijgt. Volgens Jabaay zouden de zes Antilliaanse eilanden zonder aanwezigheid van Nederland moeten proberen in een "mini-RTC" tot een vergelijk te komen. Het zal, aldus Jabaay, in dit verband goed zijn als de MEP alsnog toetreedt tot het nieuwe Antilliaanse kabinet. Zij onderstreept dat Aruba zich wel moet realiseren dat versnelde onafhankelijkheid betekent het losmaken van de banden met Nederland.

Eijkman-Medaille voor dr V/d. Sar

WILLEMSTAD/AMSTERDAM — Dr Arie van der Sar is de eerste Antilliaanse specialist die de onderscheiding Eijkman Medaille in ontvangst mocht nemen. Dat gebeurde in oktober in het Koninklijk Instituut voor de tropen in Amsterdam.

De eerste Eijkman-medaille is in 1977 uitgereikt. In totaal hebben sedertdien 21 geleerden in de tropische geneeskunde deze medaille ontvangen, inclusief de drie laureaten die dat dit jaar ten beurt viel.

Op 30 oktober vond in Amsterdam de laatste medaille-uitreiking plaats. Ze gingen naar prof. dr H.A.P.C.Oomen (hoogleraar aan de universiteit van Amsterdam en specialist op het gebied van de voeding in ontwikkelingslanden), dr A.M.Deelder (verbonden aan het Instituut voor Parasitologie bij de universiteit van Leiden, die baanbrekend werk heeft verricht op het gebied van de immunodiagnostiek van schistosomiasis) en de internist dr Van der Sar.

Dr Van der Sar was zelf niet aanwezig bij de uitreiking. Zijn oud-leerling dr L.W.Statius van Eps en prof dr G.Bras namen de medaille en de oorkonde voor hem in ontvangst. Dr Statius van Eps zal het spoedig persoonlijk aan dr Van der Sar op Sint Maarten overhandigen.

Dr Van der Sar werd in 1907 in Zwartewaal bij Den Briel geboren. In Leiden studeerde hij medicijnen. In 1937 solliciteerde hij op een advertentie in het Nederlands Tijdschrift voor de Geneeskunde voor een functie als internist met verloskundige ervaring in het St Elisabeth Hospitaal op Curaçao. Ook tbc-patienten zou hij te behandelen krijgen. Hij werd de eerste internist op de Antillen.

Hij werkte tot 1969 in dit ziekenhuis en zag het uitgroeien van een missie-ziekenhuis tot een groot centrumziekenhuis, waarin allerlei specialisme ondergebracht zijn.

Dr Van der Sar werd er bevriend met de patholoog-anatoom dr Ph.Hartz. Zij inspireerden elkaar tot het doen van intensief wetenschappelijk onderzoek en publiceerden veel samen. In totaal heeft dr Van der Sar 73 publicaties op zijn naam staan. Vooral over de sikkelcelziekte heeft hij veel gepubliceerd.

In het Elisabeth Hospitaal droeg hij er mede aan dat er betere faciliteiten kwamen en dat er voortreffelijke medewerkers werden aangetrokken als de klinisch chemicus dr H.Schouten. Op 14 april 1962 werd dr Van der Sar benoemd tot medisch directeur van het Curaçaose ziekenhuis. Hij heeft zich onder meer ingezet voor de affiliatie met de Universiteit van Groningen en voor de B-opleiding. Op 1 mei 1969 verliet dr Van der Sar Curaçao op 62-jarig leeftijd. Tot 1 januari van het daarop volgende jaar vestigde hij zich als eerste internist op Sint Maarten. Hij is tot 1 januari 1978 als internist verbonden geweest aan het St Rose Hospital in Philipsburg en bouwde in die tijd dat ziekenhuis ook al uit tot een behoorlijke streek-ziekenhuis. Twee ochtenden in de week werkt dr Van der Sar nog in de rontgenologie in het Sint-maartense ziekenhuis.

Hij woont met vrouw op St Maarten en besteedt veel aandacht aan zijn hobbies orchideeën en postzegels.

Ingezonden

Ons behoud

DE VRIJHEID VAN denken en spreken is weinig volkeren beschoren. Wij, die rondom ons van dichtbij kunnen constateren, wat het communisme de andere eilanden brengt, moeten inzien wat dit regiem niet inhoudt, wat wij hier nu vandaag bezitten, onze vrijheid van doen. De week is een zeer belangrijke voor ons geweest. Onze vertegenwoordigers waren naar Washington en naar Den Haag. Wat Washington betreft zullen wij nog een week moeten wachten, bij al het werk de laatste tijd verricht, zijn steeds de beste deskundigen op belastinggebied aanwezig geweest en onze volksvertegenwoordigers die bij de overeenkomst zijn onze belangen te behartigen en te tekenen.

Wat betreft onze toekomst van de zes eilanden komt de partij MEP zeer slecht naar voren. Wij hebben uit het vraaggesprek dat gehouden werd door Radio Hoyer met de heer Evertsz en de heer Biesheuvel duidelijk vernomen dat deze commissie het verlangen van Aruba, zo ver mogelijk tegemoet is gekomen. Waar we al bang voor waren, is geschied, de MEP heeft de belangen van Aruba niet behartigd, maar zijn partij of wel eigen belang. Zoals de heer Biesheuvel duidelijk in zijn gesprek naar voren bracht, het is nu aan de bevolking hun stem te verheffen wat zij willen en niet de politiek. De bevolking moet beslissen. Het is hun toekomst, politieke partijen kunnen verdwijnen. Een volk niet.

Ondergetekende zet graag zijn gedachte op papier, maar dat is altijd opgesteld in het algemeen belang en voor onze toekomst. Er zijn de laatste tijd ook mensen, die de pas benoemde bestuurders aanvallen op afbrekende wijze. Kritiek moet er zijn, maar als men een land vooruit wil helpen met je kennis, moet dit opbouwend gebeuren, niet zoals dit de laatste tijd veel gebeurt, afbrekend. De politieke partijen, allen hebben de kans gehad in dit lands bestuur mee te regeren, dit op papier bevestigd in het algemeen belang, maar op het laatste ogenblik ingezien, dat met een grote crisis voor de deur dit een moeilijke tijd kon worden en niet meer hun belofte nakomen. De Democratische Partij op Curaçao en de MEP op Aruba hebben een groot risico genomen door deze stap.

De bevolking heeft de laatste 30 jaar zoveel beloftes gehoord door alle politieke partijen en wat is er tot stand gebracht, geen enkele partij kan trots zijn op wat geschied is. De komende vier jaren moeten gebruikt worden niet alleen door de politieke partijen om ons uit deze slechte periode te leiden, maar degenen die de leiding hebben, zullen met hun advieseur en de medewerking van handel en de vakbonden, zich alles moeten inspannen. De kiezers hebben 1 dag in de vier jaar kans hun stem te laten horen, de politieke leiders vier jaar. Laten wij kiezers zorgen dat de kritiek door de oppositie gegeven steeds in het belang is van ons allen.

Wat er voorheen in Suriname heeft plaats gevonden, daar moeten wij onze lessen uit leren. Men heeft in Suriname een slecht voorbeeld genomen, wat dagelijks om hen heen normaal is (militaire dictatuur). Daarbij zij nog gevoegd de vriendschap met communistische eilanden in het Caribisch gebied, hoe dan kan men handelen. Wij hebben vernomen dat alle organisaties zoals de vakbonden, maar ook andere organisaties die bij de opbouw van een land nodig zijn, hun stem verheffen. Gezonde democratie is te bereiken, maar dat kan niet tot stand komen door partij politiek maar door eendrachtige gemeenschap.

M. VAN WILPEN

Nederlandse cruise-plannen via Antillen

WILLEMSTAD — Er is op de Antillen een naamloze vennootschap (NV) opgericht die de Holland Cruise Operations NV, die bedoeld is om actief te worden op de cruise-vaart. Dat blijkt uit een artikel dat is verschenen in het Financiele Dagblad uit Nederland. Het is niet de eerste keer dat op deze manier een Nederlandse firma poogt te participeren op de mondiale cruise-markt.

Als voorlopig enige aandeelhouder in deze NV is een stichting-administratiekantoor aangewezen onder de naam Holland Cruise Operations NV. Het kantoor zelf is gevestigd in het Nederlandse plaatsje Hattem. Taak ervan is het aantrekken van Nederlands kapitaal door uitgifte van niet-royeerbare certificaten aan toonder in coupures van honderd en duizend gulden.

De bedoeling is op deze wijze een eigen vermogen te creeren van f. 5,- mln. Dit vormt volgens initiatiefnemer E.W. Bartels een voldoende bais om het startkapitaal van f. 100,-miljoen te vergaeren. Daarmee moet het mogelijk zijn om twee cruiseschepen in de vaart te brengen.

Het vermogen van de onderneming zal naast een klein deel certificaten van aandelen bestaan uit bankgaranties, overheidssubsidies en langlopende leningen van onder meer geldschieters uit het Midden-Oosten. De certificaten zullen tegen de nominale waarde worden uitgegeven en niet verhandelbaar zijn op de beurs. In de exploitatiebegroting van Holland Cruise Operations wordt voor het gehele vermogen uitgegaan van een rendement van 15%. Na een aanloopperiode van drie jaar moet in de daarop volgende jaren een winst voor belastingen bereikt kunnen worden van f. 5,6 mln bij een omzet van ongeveer f. 86,1 mln.

De opzet van Holland Cruise Operations is de uitwerking van plannen die reeds geruime tijd bestaan in kringen van ex-werknemers van de Holland-Amerika Lijn. Reeds in het najaar van 1980 kondigde een groepje vroegere personeelsleden van deze rederij de stichting van een nieuwe maatschappij aan. De uitvoering is echter sterk bemoeilijkt door de naweeen van het mislukte Bestevaer project, dat volgens Bartels strandde op zowel externe factoren als ook op slecht management. Bestevaer was de naam van de nieuwe rederij die in 1979 tevergeefs trachtte de cruisemarkt binnen te dringen. Het schip dat daarvoor was bestemd kwam niet op tijd beschikbaar, terwijl reeds personeel in dienst was genomen en passagiers waren geboekt. Dit deed Bestevaer de das om.

Bartels was ook bij dit initiatief betrokken, maar trok zich in een vroeg stadium terug wegens verschil van mening met zijn compagnons. Hij verwijt zijn ex-partners "gebrek aan stuurmanskunst". Veel van de destijds opdoemende problemen hadden volgens hem voorzien kunnen worden, maar er is daarentegen vrij roekeloos geopereerd, zo meent hij.

Bartels meent dat de vraag naar cruisevakanties nog steeds de oprichting van een Nederlandse onderneming op dit gebied rechtvaardigt, hoewel zijn idee onder invloed van "Bestevaer" hier en daar met scepsis is ontvangen. Onderzoek van Holland Cruise Operations wijst uit dat er een wereldcruise-markt is van circa 5 miljoen passagiers. Dit aantal zou nog altijd sterk groeiende zijn.

De cruise-sector heeft nauwelijks te lijden onder de huidige economische teruggang. Wel is er een lichte verschuiving waarneembaar naar de wat goedkopere reizen, zij het dat ook de dure worldcruises en topcruises zich in een stijgende belangstelling mogen verheugen. In het afgelopen jaar was de groei van dit soort lange, dure reizen 40%. Geconstateerd wordt dat een aantal traditionele cruisegebieden, zoals de Middellandse Zee en de Caribbean al druk bevaren worden.

Er zijn echter ook vaargebieden die nog nauwelijks zijn ontwikkeld, zoals de Arabische landen en het Verre Oosten/Australie. Ook de Noordatlantische diensten tussen Europa en de VS bieden weer meer perspectief. Enige passagiersrederijen hebben op deze route diensten heropend.

De huidige cruisemarkt wordt bediend door ongeveer 150 schepen onder de vlag van onder meer Scandinavie, West-Duitsland, Polen en de Russische vlag. In verschillende Westeuropese landen zijn cruiseschepen in aanbouw. De Britse rederij P & O heeft een cruiseschip in bestelling van 40.000 brt., terwijl er voor Holland-America Cruises ook nog twee schepen op stapel liggen. Momenteel worden afvaarten vanuit Nederlandse havens verzorgd door buitenlandse maatschappijen, waarbij de Scandinavische rederijen vooral op de voorgrond treden.

Bartels mikt met zijn onderneming op de korte cruisevakanties. Hij spreekt ook liever van varende vakanties omdat de term cruise sterk geassocieerd is met "peperduur en overdadig". De maatschappij zal zich richten op de doorsnee vakantieganger. Zij wil met een scherp prijsbeleid een zeereis binnen bereik brengen van een gemiddeld gezin.

De accommodatie zal om die reden wat eenvoudiger zijn dan wat men bij een cruise verwacht. Bovendien zou de onderneming ook de draagkracht missen om nieuwe, superluxe schepen te exploiteren. De gedachten gaan momenteel uit naar de aankoop van twee carferries, die verbouwd worden tot passagiersschepen. Daarmee is volgens de berekeningen f 90 mln gemoeid. Er zijn op het ogenblik veel van dergelijke vaartuigen te koop. Holland Cruise Operations orienteert zich op deze markt, maar heeft nog geen optie op een schip genomen.

Bartels wijst erop dat dit type schip zich goed leent voor de goedkope cruise-vaart omdat het met een geringe diepgang vele havens kan aandoen. De actieradius is weliswaar beperkt, maar dat is voor de beoogde functie minder bezwaarlijk. Eventueel kan de brandstofcapaciteit worden vergroot.

Het bijzondere voordeel van de car-ferry is dat het autodek geschikt kan worden gemaakt voor in-door sporten en kan dienen als goedkope slaapruimte voor jongeren. Naast passagiersvervoer ligt het in het voornemen om een van de schepen ook te gebruiken voor de regelmatig terugkerende varende exposities van het Nederlandse bedrijfsleven. Bovendien komt er een permanente tentoonstellingsruimte aan boord, in de vorm van vitrines. Gekozen is voor aankoop van tweedehands schepen boven de huur van cruiseschepen, omdat bij eigendom de kapitaalverstrekker een onderpand heeft voor zijn investering. Daar komt bij dat de vraag naar cruiseschepen is toegenomen, met als gevolg dat de cruise-charter prijzen sterk zijn gestegen.

Een nieuw te bouwen schip zou een investering vergen van tenminste f. 300,- mln hetgeen niet als een reele mogelijkheid wordt beschouwd. Wel zou na enige jaren kunnen worden bezien of tot nieuwbouw van schepen moet worden overgegaan.

Het huidige plan voorziet in twee schepen van 10.000 à 20.000 brt, met een capaciteit voor 700 à 1000 passagiers. In het voorlopig vaarschema is er van uitgegaan dat een schip afvaarten zal verzorgen vanuit een Nederlandse haven, waarbij de voorkeur is uitgesproken voor Rotterdam. Dit vaartuig zal in de zomer 49 afvaarten maken voor korte reizen (maximaal 12 dagen); het winterprogramma bestaat uit cruises naar de Canarische eilanden. Het tweede schip gaat 's zomers reizen maken vanuit Nederland naar New York. De rest van het jaar worden tochten gemaakt vanuit Australie en Singapore.

Besloten is om direct met twee schepen te beginnen omdat de overheadkosten van een of twee schepen nagenoeg gelijk zijn. In beide gevallen dient men een reservebemanning te hebben. De walkosten zijn vrijwel gelijk, en als pluspunt voor deze opzet geldt ook dat de onderneming minder kwetsbaar is. Als een schip uitvalt, betekent dat niet dat de gehele bedrijfsvoering is lamgelegd.

Bartels verwacht in het najaar van 1983 met de bedrijfsvoering van Holland Cruise Operations te kunnen starten. De onderneming moet werk bieden aan 600 man, waarvan 400 op de twee schepen. Voor het management van het dek-machine-personeel zal een beroep worden gedaan op een van de bestaande Nederlandse vrachtrederijen.

Bij de organisatie van de onderneming is gekozen voor een samengestelde, internationale opzet. Die constructie is ingegeven door fiscale overwegingen. Op de Nederlandse Antillen zal behalve de reeds opgerichte holding company een naamloze vennootschap worden gevestigd als eigenaar/rederij van de schepen. Deze zal de schepen verhuren aan een Nederlandse exploitatiemaatschappij. Met de charterprijs moet de winst worden overgeheveld naar de Antillen, waarover ten hoogste 10% vennootschapsbelasting verschuldigd is. De aanloopverliezen kunnen in de eerste zes jaar onbeperkt worden gecompenseerd en er bestaan faciliteiten voor investeringsaftrek van 2 maal 8%.

De holding krijgt mogelijk de status van een beleggingsmaatschappij. Zij ontvangt dividenden van de Antilliaanse rederij en van de Nederlandse exploitatie-onderneming, waarover 2,4 à 3% winstbelasting moet worden betaald. Holland Cruise Operations is als holding opgericht met een maatschappelijk kapitaal van f. 200.000,- waarvan f. 60.000,- is volgestort. De direktie is voorlopig opgedragen aan een trustmaatschappij. Daarnaast is de heer Bartels als tijdelijk onbezoldigd direkteur aangewezen. Aldus het Financiele Dagblad.

Twee politie cursussen gestart

WILLEMSTAD — Op de opleidingsschool van het Korps politie beginnen vandaag twee kader-cursussen die elk twee weken duren. Er is een cursus voor leidinggeven met 21 cursisten: 13 van Curacao, 6 van Aruba en van Bonaire en Saba elk één. Deze cursisten zijn onlangs geslaagd voor het politiediploma III en kunnen tot hoofdagent bevorderd worden. Deze cursus heeft ten doel hen beter in te lichten over hun taak als kaderlid.

De andere cursus is een "kaderriot"-cursus. Deze cursus heeft ten doel het leidinggevend personeel van de bijstandseenheden te oefenen in hun taak als leider bij eenheden die ingezet kunnen worden bij eventuele storende akties ("riots"). Van de 19 cursisten zijn er zeven van Curacao, zes van Aruba, twee van Bonaire en vier van de Bovenwinden.

WILLEMSTAD — Nabij de viaduct te Otrabanda werd een man door twee mannen overvallen. Een van de rovers hield hem in een houdgreep en de andere haalde zijn broekzakken leeg. Zij namen zijn portemonnee inhoudende circa 400 gulden mee.

Dieven (echt) paar aangehouden

WILLEMSTAD — Een buitenlands echtpaar dat zich zaterdag in het nauw gedreven voelde in een hotel moest dat duur betalen. De man probeerde uit een raam te ontsnappen, viel en brak een been. Het echtpaar werd achterna gezeten door eigenaren van een zaak die na het bezoek van dit echtpaar prompt 8.421 dollar armer werd. De eigenaren troffen het echtpaar op eigen inspanning in een hotel te Otrabanda aan. Het bedrag werd op hun aanwijzing in het hotel teruggevonden. Man en vrouw zijn opgesloten.

WORLD IN A NUTSHEL

[illegible]DAM — Dutch [illegible] day they had [illegible] worth 1.4 million [illegible] dollars and [illegible] 84 Colombian [illegible]. A police [illegible] eight people, [illegible] Colombians, [illegible] Rotterdam on [illegible] uncove[illegible] illegal drug [illegible] detained were [illegible] a Colombian [illegible] also reported a [illegible] which they said [illegible] a gang smug-gling [illegible] into Spain and Denmark. They said there had been [illegible] in The Nether-lands [illegible] and Denmark but gave [illegible].

RO[illegible]DAM — One tenth of [illegible] schools are ex-pected [illegible] remain closed this week [illegible] a teacher's strike [illegible] against a government plan [illegible] 1.65 [illegible] off tea-[illegible] on January 1. [illegible] civil service union said [illegible] weekend at least [illegible] be paralysed in [illegible] and in the [illegible] Noord Holland, Groningen, Overijssel and Lim-burg. The civil service union [illegible] particular against the [illegible] that teacher's are trea[illegible] differently from other [illegible]. They claim that a 2[illegible] gap in the [illegible] budget has just been shar[illegible] the entire teacher force.

THE HAGUE — A separate status [illegible] Aruba apart from the five other islands of the Nether-lands Antilles is not feasible without a monetary union of all six [illegible], according to a [illegible] the so-called Bies-heuvel commission in a final report on Aruba's status. The commission consisting of four representatives of the Nether-lands Antilles and three of the Netherlands, agreed unani-mously that the best prepara-tion for Aruban independence was giving the island a "separate status" in the Netherlands realm for a transi-tion period of up to ten years.

But Mr hendrik Croes of Aruba disagreed with the finding of the other committee members that accordance of a [illegible] on Aruban willingness to enter into a monetary union with the other five islands of the Netherlands Antilles. If Aruba refused, it would have to leave the Netherlands realm within four years, said a majority of the committee which is chaired by a former Dutch Premier, Mr Barend Biesheuvel. The problem is to be solved at a round table conference of Dutch and Netherlands Antilles Ministers.

MOSCOW — President Leonid Breznnev will be buried today with a funeral attented by the biggest gathering of world leaders ever seen in Moscow. Statesmen and leaders from at least 70 countries include the heads of state of Moscow's allies and Ministers from Western Europe and the non-aligned world.

PARIS — Arvid Pelshe, ol-dest member of the Soviet communist party's ruling Polit-buro, died in Moscow on Fri-day, reliable Soviet bloc sources said in Paris last night. They said the death of Mr Pelshe, 82, a Latvian who for years headed the party's watchdog control commission, was likely to be announced only after Mr. Brezhnev's funeral.

GDANSK — Lech Walesa, adopting the spirit and style of his heady day's as leader of Solidarity, told cheering supporters when he returned home after 11 months of intern-ment "We will win". He also said: "I will talk and act not on my knees but with prudence. You can rest assured of that".

PEKING — China called on the new Soviet leadership for improved Peking-Moscow rela-tions in its most conciliatory statement of the issue since efforts resumed to end two de-cades of hostility. Foreign Minister Huang Hua left for the funeral.

JERUSALEM — Prime Minister Menachem Begin re-turns home today for the funeral of his wife and to join a grief stricken nation mourning the death of 75 soldiers in a blast at an army headquarters in southern Lebanon. Mr. Begin cut short a nine-day visit to the US and postponed talks with President Reagan after his wife, Aliza, 62, died.

TRIPOLI — The Organisa-tion of African Unity relaunches top-level talks today but this time without the Polisario guerrilla front whose presence scuttled a similar ministerial and summit session 14 weeks ago.

JERUSALEM — Energy Minister Yitzhak Mordai said investigators ruled out sabo-tage in the south Lebanon explosion which killed 75 Israeli soldiers and 15 Arabs but still did not know the cause. Mili-tary sources mentioned a possi-ble gas leak.

MOSCOW — Soviet cos-monauts Anatoly Berezevoy and Valentin Lebedev set a new space endurance record on their 185th day aboard the orbiting space station Salyut-7. The former record was 184 days, 20 hours, 12 minutes set in October 198[illegible].

NEW DELHI — Indian police rounded up dozens more Sikh militants in a major security operation coinciding with a rehearsal for Friday's ceremony opening the Asian Games here.

KENNEDY SPACE CENTRE — Bill Lenoir, the astronaut whose motion sick-ness forced postponement of the first space-walk from the Columbia space shuttle was reported fully recovered. Mis-sion controllers said the three-hour space walk will go ahead today.

ROME — Political sources named ex-Prime Minister Amintore Fanfani as a likely christian democratic contender to head a new Italian govern-ment following the weekend collapse of Republican Giovanni Spadolini's Cabinet.

JEDDAH — Lebanese Presi-dent Amin Gemayel flew to Riyadh for two days of talks with King Fahd of Saudi Arabia. The official Saudi press agency said Lebanon's leader arrived amid intensive Saudi-led Arab efforts to restore normality to his country.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de Heer

JACOB JAN VAN BOHEEMEN

in leven Algemeen Direkteur van onze bedrijven.

Zijn toewijding en loyaliteit zullen altijd in onze gedachtenis blijven

Direktie en Personeel
HUBERT SALAS & CO. - Curacao
HUBERT SALAS & CO. (ARUBA) N.V.

Ter zijne nagedachtenis zullen onze bedrijven op Donderdag 18 november, gesloten zijn.

Hierbij maken wij het overlijden bekend van onze lieve echtgenoot, vader, oom en schoonzoon:

J.J. VAN BOHEEMEN

De teraardebestelling zal plaats vinden a.s. donderdag dd 18 november 1982 te Oosterbegraafplaats Amsterdam.

Mevr. de Wed. M. van Boheemen-Henriquez
Jan Mark van Boheemen
Stephen M. van Boheemen
Majesse van Boheemen
Martin van Boheemen en familie
Mevr. de Wed. Jacoba P. Henriquez-Timp

Condoleantieadres: Korte Prinsengracht 97
Amsterdam C.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

LITTER

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

WHEN I WAS YOUNG I HAD TO BE AN ANKLE MAN

Jim Henson's MUPPETS

WHAT D'YA DO BIG GUY? SACK THE QUARTERBACK?!
WELL, NO
HE KICKED THE REFEREE!

QUINCY — By Ted Shearer

I GAVE YOU A QUARTER YESTERDAY AND I CAN'T AFFORD TO GIVE YOU ANOTHER!
HEY, BOUNCY, I CAN'T MAKE IT
WHAT HAPPENED, MAN?
I'M A VICTIM OF GRANNYNOMICS!

The 4 Way Test

OF WHAT WE THINK SAY OR DO

1. Is it the TRUTH?
2. Is it FAIR to All Concerned?
3. Will it Build GOODWILL and Better Friendships?
4. Will it Be BENEFICIAL to All Concerned?

This message courtesy of: CURACAO ROTARY CLUB

SCHOENHANDEL

"Colon" Tel. 34447 Winkelcentrum Colon

"Brokx" Tel. 44877 Rio Canario

"Salinja" Caracasbaaiweg 10

Wederom ontvangen de veelgevraagde HOUTEN GEZONDHEIDSSANDALEN VAN DER VELDEN

BETONCENTRALE **TOMCO N.V.** Tel. 674573 - 672204

Voor: Funderingen Vloer- en ringbalken

UITVERKOOP KINDERSANDALEN en SLIPPERS bij MES AMIS GIFTSHOP Labadera Plaza

LA INDIANA Hendrikplein 11

Hoofddoekjes, sjaaltjes, stola's en bijoux om Uw garderobe compleet te maken.

SEGUROSCA N.V. VERZEKERINGSMAKELAARS

Hierbij delen wij onze geachte clienten en relaties mede dat met ingang van 1 november 1982 de Heer H.J. Verdam, Managing Director, onze dienst heeft verlaten en dat per dezelfde datum de Heer C.J. de Wijs zijn functie heeft overgenomen.

DEPARTEMENT VAN FINANCIEN

Koers Obligatieleningen

De rente en monetaire ontwikkelingen in binnen- en buitenland hebben aanleiding gegeven tot een stijging van de koersen van de obligatieleningen. De koersen gelden vanaf heden 15 november 1982 tot nader order.

De koers van de 9,75% obligatielening 1979 per 85/89 is 96,00.
De koers van de 13% obligatielening 1980 per [illegible] is 107,80.
De koers van de 12,5% obligatielening 1981 per 1986 is 104,00.
De koers van de 12% obligatielening 1982 per 88/92 is 104,90.

Het effectieve rendement op alle obligatieleningen bedraagt nu 11%.

De [illegible] Departement van Financien

LATRA INC. Zeelandia - Tel. 70588

SANITAIR

onze fantastische aanbieding met **GROTE KORTINGEN** op sanitair is in volle gang.

Voor elke f. 350,– of meer cash aankoop bovendien een **FRAAI KADO**

WIJ HEBBEN WEER ALLE SANITAIR VOLOP IN VOORRAAD.

CAMPAGNE - CAMPAGNE - CAMPAGNE

DE GROTE KERSTCAMPAGNE VAN **MOSAICOS SAMANDER**

WAAR IEDEREEN NAAR UITGEKEKEN HEEFT.

20% KORTING OP ALLE CASH & CARRY AANKOPEN.

GELDIG VAN 15 NOVEMBER TOT 23 DECEMBER!! 20% IS GEEN KLEINIGHEID.

PROFITEER NU

MOSAICOS SAMANDER OP SUFFISANT

WE HEBBEN: TEGELS - FORMICA - SANITAIR - AFWASBAKKEN - GEUREN - SLOTEN - ASFALTETEGELS - TAPIJTTEGELS - PLAFONDTEGELS - PLASTIC GOLFPLATEN - ALLE SOORTEN LIJM, ETC. ETC.

EN VERGEET NIET DE LOTEN DIE U KRIJGT OM EEN SUBARU TE WINNEN!!

ALS HET GAAT OM TEGELS EN MATERIALEN VAN SAMANDER ZIJN, LEG ZE, LEG ZE... MAAR GERUST!!!

MOSAICOS SAMANDER OP SUFFISANT

WINNAARS VAN DE GROOTSE CAMPAGNE VAN [illegible]

DHR. M. LAPLACE
LUICE DE COLONIELAAN 14
RIGNALD KOFFIE
SANS SOUCI 1
MONELA LEONARD
FISKECHISTRAAT 18
FLORETTE MARS
KAYA DJOGODO 54
INGRID NICOLAAS
NOOI SANTOE 2[illegible]

OPTICA Sylvia

Optica Otrabanda

CAMELO 100
F. DA COSTA GOMEZ
R.C. CATHALINA
LA GUAIRAWEG

Fresh-picked Caribbean Optical

VERA DJAGEN
[illegible]

Manchester dé beste PLEXIGLAS

PLEXIGLAS, is net als glas, transparant maar onbreekbaar. Het is hard en sterk.

PLEXIGLAS wordt gebruikt voor plafonds, voor indirekte verlichting, i.p.v. glas in deuren en ramen.

Ook kan PLEXIGLAS gebruikt worden voor scheidingswanden, voor windschermen van boten, voor etalages, als dekoratie voor bars, nightclubs, wandmeubels, tafelbladen enz. Voor 101 doeleinden!

Ook hebben we matte plexiglas en PLEXIGLAS met dekoraties erin!

MATEN: 2 x 2, 2 x 4, 2 x 6, 4 x 8 voet en we hebben speciale messen om ze te snijden.

HAIRCARE N.V.

C. DE GROOT

Styling Salon voor Dames en Heren Winkelcentrum Brievengat

is geopend!

Medewerkenden:
COR DE GROOT, MELITA MENDEZ, ZAHYRA LODEWIJKS, JOYCE BRIGITHA, JENNY FLORES

Openingstijden: dinsdag, woensdag 8.30 u. – 12 u.; donderdag 2 u. – 6 u.; vrijdag, zaterdag 8.30 u. – 6 u.

tel. 70166 – 76954

Ook in Curaçao Plaza Hotel met *YVETTE KOKO, LIZ TRAPPENBERG, CLARA STEWARD* tel. 612500 – 611754

HAIRCARE N.V.

EN IS OMLAAG, DAARDOOR ZIJN OOK DE PRIJZEN VAN SUBARU VERLAAGD — DE JAPANSE YEN IS OMLAAG

WIJ HEBBEN NU SUBARU AUTO'S VANAF 10.990.–

ALLE MODELLEN HEBBEN WIJ NU IN VOORRAAD OOK DE 4 W.D. STATIONWAGEN

SUZUKI modellen vanaf Fls. 7450.-

DE NIEUWE SUBARU MODELLEN ZIJN ONDERWEG, DAAROM ZIJN ER SPECIALE PRIJZEN OP 2 DE HANDS AUTO'S IN PRIMA STAAT

Chevy Caprice '81	Subaru '81 HARDTOP FULL EQUIPPED	Subaru '80 STATIONWAGON AIRCO	Subaru '80 4 DOOR	Subaru '8[illegible] 2 DOOR FULL EQUIPPED
f. 18.000,-	f. 11.900,-	f. 8.500,-	f. 7.800,-	f. 12.000
Brisa '80 4 DOOR	Toyota '76 4 DOOR	Simca '79 4 DOOR	Subaru '78 STATIONWAGON	Subaru '77 AUTOMATIC
f. 4.500,-	f. 1.500,-	f. 3.000,-	f. 4.800,-	f. [illegible].800

BONAUTO Roodeweg 107 — Tel. 24511 – 23967

Christmas GIVING Make it special from **Amana**

TECHNI CARIBE N.V. Tel. 78984 – 78994

RADIO N.V. TEL. 70605, 70609, 76244, 76258 STA. ROSAWEG 53

Prachtig gelegen villa aan de TELAMONSTRAAT met blijvend uitzicht

3 slaapkamers, met ingebouwde kasten, 2 badkamers, kleedkamer, moderne open keuken met kastruimte, zit- eetkamer, overdekt terras, logeervertrek met badkamer, garage.

Eigendomsgrond: 1486 m2.

Vraagprijs f. 325.000,- inclusief airco installatie!

SASTERIA ODOMA

met een speciale aanbieding voor U van 10 - 30% korting.

Bij SASTERIA ODOMA ziet U er binnen 8 dagen elegant uit met een herenkostuum of Safari-set geeneden op maat.

Stap eens binnen bij **SASTERIA ODOMA** Valentijnstraat 22

STROOMONDERBREKING

Op WOENSDAG 17 NOVEMBER 1982 VANAF 09.00 t/m 15.00 UUR

BONAM - KRINKONDONGO - ABAO - NOORDZIJDE - VEER EN VETTER